



## Bon Cop Bad Cop

L'idée honteuse de Patrick Huard

**/S9**

## Sommaire

Solo .....	<b>S2</b>	Expositions .....	<b>S14</b>
Cinéma .....	<b>S6</b>	Nos sorties .....	<b>S15</b>
Critiques CD/DVD .....	<b>S11</b>	Vins/Restaurant .....	<b>S18-S19</b>
Sur nos écrans .....	<b>S10</b>	Tourisme .....	<b>S20</b>

La Tribune

Sherbrooke samedi 29 juillet 2006

# Arts week-end

VOTRE GUIDE

ARTS ET SPECTACLES DE LA TRIBUNE

## La France craque pour Dobacaracol

Dobacaracol commence à avoir son lot de fans dans l'Hexagone. La Sherbrookoise Carole Facal et sa complice Doriane Fabreg y donnent concert après concert. Leur dernier CD s'est écoulé à 10 000 copies en moins de quatre mois. Plus de 12 000 personnes ont assisté à leur prestation aux Francofolies de La Rochelle, la semaine dernière. Et le métro de Paris est placardé de leurs affiches de spectacles.

À LIRE EN S4 ET S5



PHOTO MARIE-LYNE BARIL

# Histoire de pirates



Ma vieille table tournante se morfond dans le placard. Je dis «vieux», mais j'exagère. Elle n'a pas dix ans: c'est une Technics que ma blonde m'a offerte pour remplacer ma Harman/Kardon dont on ne trouvait plus d'aiguille. Je dis «vieux», je devrais dire «plus de son temps».

Un jour, je l'ai débranchée. Devoir changer le vinyle de bord aux 20 minutes, ça me tannait. Et puis, honnêtement, les occasions de réécouter les 33-tours de Toto, Jethro Tull et Alice Cooper se faisaient rares. J'en ai bradé une centaine. Je demandais 15 piastres, j'en ai eu 12, traditionnelles caisses de lait incluses.

Et dans un avenir pas trop lointain, ce seront mes CD que je liquiderai. Ce sera alors la suprématie des MP3, contenus dans l'ordi central de la maison, branché Internet et lié sans fil à la chaîne-stéréo/cinéma-maison/console de jeu.

Je répète: ce monstre de salon sera branché à Internet. À ce robinet numérique, on remplira nos iPod, nos TV, nos PC, nos Xbox... On le fait déjà, des fois légalement, d'autres fois non. Serons-nous moins pirates dans dix ans? Bien sûr que non. Ce sera mille fois pire.

Alors je plains le gars désigné pour essayer d'endiguer le téléchargement illégal. Il aura l'air du personnage de Looney Tunes qui met son doigt dans la fente du barrage dans le vain espoir de bloquer une fuite. Tout le monde sait que le barrage va finir par céder — il finit toujours par céder.

C'est à quoi l'industrie de la musique devra se résigner. Elle sera noyée un jour dans le piratage. Savez-vous combien d'internautes passent par ThePirateBay.org? Ce



SAINT PAUL PIONEER PRESS

**Jack Sparrow peut aller se rhabiller. Des millions d'internautes se partagent un trésor plus grand qu'il ne peut imaginer. Comment l'industrie du disque peut croire qu'elle en viendra à bout?**

site est devenu en trois ans le rendez-vous mondial P2P.

Explications aux internautes nuls, les internuls: le P2P (peer-to-peer) permet d'aller chercher une chanson, un jeu ou un logiciel dans n'importe quel autre ordi de la planète branché sur le même service. Tout le monde pige n'importe quoi dans l'ordi de tout le monde.

Je répète la question. Combien d'internautes chaque jour chez ThePirateBay? La réponse: 15 millions, soutient son responsable, Fredrik Neij. C'est des pirates en ta...

**Je plains le gars désigné pour essayer d'endiguer le téléchargement illégal. Il aura l'air du personnage de Looney Tunes qui met son doigt dans la fente du barrage dans l'espoir de bloquer une fuite.**

Fin mai, la police suédoise a saisi de 200 à 300 serveurs chez des fournisseurs Internet soupçonnés d'héberger ThePirateBay.org. Ça causé tout un émoi, surtout que des entreprises innocentes aussi hébergées dans ces serveurs ont écopé. ThePirateBay, lui, a recommencé à fonctionner quatre jours plus tard...

Devant ce flop, nos amis scandinaves ne discutent pas juste du dernier catalogue IKEA. L'idée française (adoptée puis rejetée) de légaliser le P2P y fait son chemin. C'est le principe de la licence glo-

bale: une autorisation d'accéder à des contenus culturels sur Internet et de se les échanger.

Et comment les musiciens gagneraient leur vie, direz-vous, si personne n'achetait la musique? Fausse question: il y aura toujours du monde qui va acheter la copie originale, de meilleure qualité, sans danger et plus accessible. S'agit maintenant de facturer le partage de la copie. Comment? Par une redevance payée par les internautes haute vitesse.

Une coalition public-artistes a fait le calcul en France: à 6,90 euros (environ 10 \$) par mois payés par quatre millions d'utilisateurs, ça donne 320 M d'euros (environ 460 M\$ CA) par an. Juste avec ça, les artistes français encaisseraient le double de ce qu'ils ont touché en 2004 en compensations sur la vente de CD vierges.

Pour 15 millions d'internautes chaque jour, faites la règle de trois. Le total est faramineux.

Pour l'instant, sauf exceptions — David Bowie entre autres —, les vedettes s'y opposent. Mais des musiciens de la relève aiment bien l'idée. Un regroupement britannique (The Association of Independent Music) suggèrent de taxer directement les fournisseurs Internet, au même titre que la radio et la télé, puisqu'ils font de l'argent en hébergeant des sites P2P.

Idée simpliste, répliquent les opposants. Comment fera-t-on pour calculer la part de chaque artiste?

Moi, je me dis que si l'industrie peut coder les chansons en format antipirate, elle peut aussi y placer un code-barres. Et de partir le compteur, tout simplement. Mais pour accepter ma suggestion (que je partage sans frais), elle devra d'abord enlever son doigt du barrage et accepter de nager avec le courant.

En attendant, pour ceux que ma Technics intéresse, je la laisse partir pour 60 piastres. Un vinyle de Genesis, *The Musical Box*, inclus.

## Nos antennes

### QUOI OUIR, QUOI OÙÈR



**Bande dessinée**  
*Quintos*  
D'Andreas  
et Isa Cochet

On s'intéresse peu en Amérique à la guerre civile espagnole. Pourtant, elle fut le prélude du totalitarisme de Hitler et Mussolini, et en fin de compte, de la Seconde Guerre. Elle fut aussi la défaite d'une armée de gens ordinaires venus d'un peu partout pour s'opposer aux fascistes. Les bédésistes Andreas et Cochet leur rendent hommage dans l'album *Quintos (Volontaires en espagnol)* dessiné comme un *road-movie*: sept recrues cherchent à se convaincre de la valeur de leur engagement au cours d'une mission qui tourne mal. Une lecture qui nous serre la poitrine.

— André Laroche

### DE SOURCE SÛRE

C'est un genre de *Macarena* du soccer, une *Danse d'Hélène* pour *backbenchers*. La chorégraphie est bien simple à apprendre: on se retourne brusquement et on flanque un coup de tête dans le ventre de son partenaire. Ça s'appelle *Coup de boule* et c'est présentement un carton (rouge!) dans les radios en France. Le groupe La Plage s'est librement inspiré du Zizougate, à la finale de la Coupe du monde de foot, pour écrire ce succès latin. Le pire, c'est que ce n'est pas mauvais. On la trouve sur Internet. Disponible bientôt en sonnerie pour cellulaire.

— Laura Martin



### ENTRE GUILLEMETS

**«C'est notre ami à tous. On ne voudrait le changer pour rien au monde.»**

— Garou présentant Jean Perrault lors de son spectacle gratuit mardi. Le maire de Sherbrooke s'est-il trouvé un nouveau chef de cabinet? À entendre sur le prochain album du chanteur: *Moi, je m'engage, Jean Batailleur, En me promenant à la Cité des rivières, Mon maire chantait toujours...*



Garou



LA PRESSE, ARCHIVES

«Aujourd'hui, on ne peut plus aller nulle part, surtout au magasin de musique, sans être dans le vacarme. Même avec la meilleure musique, même avec du Charlie Parker, ça devient agressant. Comme si on ne pouvait pas être seuls avec nos pensées.» Pour y pallier, Susie Arioli et son guitariste et amoureux Jordan Officer font du bruit sans être forts, de la musique qui domine le silence.

## SUSIE ARIOLI BAND

# Missionnaire du silence



LAURA MARTIN

laura.martin@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — «Le monde va penser que je suis une mémé fatigante, qui demande à son voisin de baisser le son», illustre à l'autre bout du fil Susie Arioli.

La chanteuse abhorre le tapage.

De là à lui donner quatre-vingt-dix ans d'âge auditif, il y a un pas. Qu'elle franchit avec humour.

Ceux qui l'ont écoutée sur album ou vue en spectacle sont loin, eux, de la considérer comme une grabataire grincheuse et bénissent plutôt sa façon, à elle et son *band*, de faire de la musique sans vacarme, de faire du bruit en silence. Dans un milieu musical où, actuellement, les oreilles vont au plus fort le son. Où la musique tend vers les borborygmes électriques, les arrangements digérés par des chaînes puissantes.

Après avoir fait taire le Festival de jazz de Montréal, d'où la ru-

meur a été forte, elle présentera son country-jazz de bien entendants, celui de son quatrième album *Learn to Smile Again*, demain, au Vieux Clocher de Magog.

L'envie de s'entendre respirer n'est pas l'apanage que des non-généralistes qui ont la feuille fanée. Drôle quand même de la part d'une joueuse de caisse claire. «J'aime l'effet de faire du bruit sans être fort, cette idée de dominer le silence. Pour nous, contrôler les décibels n'est pas un travail mais un but. Je n'aime pas aller à des spectacles et avoir l'impression d'être en train de me faire opérer par une *bass guitar, you know*», explique-t-elle de sa voix basse fréquence.

Sur scène, ses airs bercent, doux. Le son est tamisé. Autour de musiciens, dont son amoureux et guitariste Jordan Officer, qui jouent piano mais pas mollasse, devant trois choristes (des gars de Mes Aïeux) qu'elle n'entend même plus, elle a l'air d'une nounou qui endormit en murmurant.

«Je ne suis pas aussi calme dans la vie. Personne ne l'est, avant d'avoir un de ces éclats de rire

acoustique. Je dois seulement être sensible des oreilles. Même quand je sortais aux Fougounes, j'aimais bien, mais *fuck off*. C'était fort. Aujourd'hui, on ne peut plus aller nulle part, surtout au magasin de musique, sans être dans le vacarme. Même avec la meilleure musique, même avec du Charlie Parker, ça devient agressant. Comme si on ne pouvait pas être seuls avec nos pensées.»

### Rafistoler le country

Dès qu'elle a commencé la musique, dans les bars de Montréal il y a dix ans maintenant, l'interprète au look décalé voulait contribuer à baisser le volume de la société, mettre le mute sur les haut-parleurs ambiants. Quand est venu l'an passé le temps de continuer son travail d'antiquaire et de trouver d'autres belles pièces à rafistoler, elle a tout de suite cru que le country, comme le swing qui l'avait révélée en première partie de Ray Charles, aurait une douce finition. La Susie Arioli a surtout menuisé les chansons d'un certain Roger Miller.

«On a trop négligé le country. On

le trouvait rural, moins *cool* que la pop. *Bullshit!* Le public country est l'un des plus larges au Québec. Je disais donc, nous sommes tombés sur ce Roger Miller, sur de vieux vinyles des années 60, et nous avons eu envie de le reprendre. Je n'aurais pas repris n'importe quel chanteur country. Lui, il est chantable. Il a une bonne fragilité masculine.»

Évidemment, cet album a reçu un bon écho partout.

Dont aux États-Unis, où la réception est étonnante.

Susie Arioli a d'ailleurs toujours dans les plans prochains d'aller essayer d'assourdir l'hégémon. «On a mis ça de côté, parce que ça demande beaucoup de temps. Mais on ne peut pas marcher juste au Québec, ni au Canada. En tant qu'an-

glophones et dans le jazz, ce n'est pas suffisant.»

Qu'ils aillent baisser le clapet ailleurs, il y aura partout une couple de mémés et de pépés qui seront contents de s'entendre respirer.

## Hâte au jazz

Après avoir tâté le country sur son quatrième album, Susie Arioli annonce qu'elle reviendra à ses racines jazz pour la suite des choses.

«On voudrait y intégrer des ensembles à cordes. Beaucoup de *strings*. Comme un coussin de *strings*. Ça nous tente de retrouver une grosse équipe. Ça nous permettrait aussi de voyager un peu partout, dans les grands centres. Et ça devrait bien *fit-ter* avec Jordan, qui n'est pas trop *show-off* à la guitare.»

Cet album, s'il n'est pas lancé en octobre, le sera l'année prochaine.

— Laura Martin

### VOUS VOULEZ Y ALLER

**Susie Arioli Band, avec Jordan Officer**

Demain soir, à 20 h 30

Vieux Clocher de Magog

Entrée: 30 \$ (819-847-0470)

## S4 / Arts et spectacles / Dobacaracol



PHOTO MARIE-LYNE BARIL

# Dobacaracol, le soleil se lève sur la France



**GENEVIÈVE PROULX**

Collaboration spéciale

GRENOBLE, France — Il y a une véritable canicule qui sévit en France, tout le monde le sait. Mais ce que plusieurs ignorent, c'est que ce ne sont pas seulement les mercures qui bouillent ici. En effet, une véritable vague de chaleur humaine s'abat sur les festivals d'été du coin. Le groupe québécois Dobacaracol s'occupe de faire monter encore d'un cran les records de température.

Ils étaient d'ailleurs 4 000 Français à danser sur les rythmes enflammés du duo québécois, mardi soir, à Grenoble, dans le cadre du Festival Cabaret frappé. Une foule qui peut paraître modeste pour les statisticiens de ce monde, mais qui sera tout de même inscrite dans les annales de cette ville du centre-est de la France.

« Le directeur du festival nous a dit qu'il n'y avait jamais eu autant de monde pour un spectacle ici. Ça fait drôle à entendre quand même. La foule a levé ; c'était super le fun ! » raconte, complètement emballée, la Sherbrookoise du groupe, Carole Facal, rencontrée quelques temps après le spectacle.

Dès le lendemain, elles filaient vers Capbreton, où on les attendait à nouveau pour une autre soirée des plus torrides. Et d'ici Noël, les deux chanteuses n'auront aucunement le temps de faire la file au bureau de chômage. Que non ! On les attend aux quatre coins de la France pour une série de 26 concerts, rien de moins.

C'est que Dobacaracol commence à avoir son lot de fans dans l'Hexagone. Lancé en avril dernier,

*Soley* s'est écoulé à 10 000 copies déjà. Plus de 12 000 personnes ont assisté à leur prestation aux Francofolies de La Rochelle la semaine dernière. Et le métro de Paris est placardé d'affiches annonçant leurs spectacles. Un succès pour les principales concernées.

« Ça va super bien ! C'est toujours très impressionnant de voir la foule chanter nos chansons. Nous sommes même enterrées par eux. On *trippe* vraiment même si parfois nous sommes un peu dépassées par les événements. C'est une véritable surprise que tout ait décollé si vite ici. Mais nous continuons à faire ce qu'on a à faire », dit-elle, les deux pieds sur terre.

Quelques secondes plus tard, Carole, la Caracol du groupe, tient à rajouter : « C'est d'autant plus cool que l'on fait ce qu'on a toujours voulu faire et sans aucun compromis. Ça prouve qu'il y a un public qui a envie d'entendre quelque chose de différent, une autre musique que la pop. Ça démontre une ouverture d'esprit des gens. »

Pour la petite histoire, rappelons que Dobacaracol a vu le jour en 1998, après la rencontre de Doriane Fabreg (Doba) et de Carole Facal (Caracol) dans un *rave* insolite. Le coup de foudre est immédiat ! C'est aussitôt le début d'une grande aventure, dans laquelle leurs deux voix et leurs percussions s'uniront pour créer un style musical bien particulier, un genre qui rappelle les rythmes d'Afrique.

Puis, paraîtront tour à tour les plaquettes *Calme-Son*, en 2001 puis *Soley* (qu'il faut prononcer soleil), en 2000. Dès que la chanson *Étrange* a percé les ondes des radios commerciales, le succès est immédiat. Pas moins de 54 000 cédés ont trouvé preneur

au Québec. Un triomphe pour un groupe qui donne dans la musique du monde.

véritable passion. J'avoue qu'au début, nous étions à ramasser à la petite cuiller après les spectacles.



« On *trippe* vraiment même si parfois nous sommes un peu dépassées par les événements. »

— CAROLE FACAL

## Une explosion musicale

Loin de s'enorgueillir avec les disques d'or, c'est véritablement sur scène que Carole et Doriane explosent. Complètement amoureuses de leur musique, c'est avec une énergie qui ferait pâlir d'envie n'importe quel athlète olympique qu'elles offrent, soir après soir, un spectacle où on ne retrouve aucune seconde de temps mort.

« C'est vrai que c'est assez intense comme show, mais c'est une

Mais, c'est comme quelqu'un qui s'entraîne au gym deux heures par jour, on s'habitue. Il faut dire que c'est la musique nous donne toute cette énergie. »

« Il y a aussi une énergie collective qui est palpable. Une symbiose qui s'installe entre nous et le public. Quand tu vois les gens qui embarquent à fond de train, on a envie d'embarquer encore plus. C'est naturel, ça se fait tout seul », ajoute-t-elle.

## Un passeport rempli

Depuis le début de la tournée, les deux comparses ont donné au-delà de 180 shows sur trois continents. Leurs passeports ont reçu l'estampe du Luxembourg, du Japon, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, de la France, du Mexique, de la Suisse sans compter leurs allers-retours au Québec.

Au-delà des premières positions des palmarès ou des sous qui rentrent plus vite qu'avant dans le compte de banque, la paire de musiciennes apprécie encore plus les rencontres qui se pointent sur leur chemin.

« Nous sommes deux passionnées des voyages et notre travail en est imbibé. Ce qui est encore plus fantastique, c'est que grâce à notre musique, nous rencontrons des tonnes de gens intéressants. Notre travail nous permet de chanter avec des idoles, c'est merveilleux ! » En effet, elles auront eu la chance de côtoyer Ziggy Marley, Ben Harper et le groupe français Tryo, rien de moins.

Bien qu'aucun plan de carrière à long terme ne soit dessiné pour Dobacaracol, de nombreux projets germent dans leur esprit. « Nous voulons faire un livre de photos, un nouvel album, un cd de remix, et quoi encore ? », énumère Carole en riant.

Mais d'ici là, la Sherbrookoise viendra se reposer un peu dans le coin quelques jours en août, question de voir ses parents et de renouer avec des copains du Séminaire Salésien ou de l'école secondaire Montcalm.

Carole Facal au repos ? Un peu difficile à croire tout de même. Parions que le coin se réchauffera subitement dès qu'elle y mettra les pieds...



PHOTO MARIE-LYNE BARIL



Certifié or (54 000 copies vendues)  
au Québec, *Soley* se retrouve dans  
10 000 foyers de la France

## Saviez-vous que...

**Dobacaracol, c'est la contraction du surnom des deux chanteuses:** Doba, pour Doriane Fabreg et Caracol, pour Carole Facal.

**Dobacaracol a également reçu un autre disque d'or** pour sa participation à l'album hommage à Joe Dassin *Salve Joe!*. Plaquette qui a atteint les 55 000 copies vendues en moins de 2 mois! Carole et Doriane ont redonné vie à *Si tu n'existais pas*.

**Après avoir foulé le sol du Luxembourg**, du Japon, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, de la France, du Mexique et de la Suisse, les deux comparses tenteront de séduire les Allemands et les Belges.

**Le groupe a obtenu cinq nominations au dernier Gala de l'Adisq** dans plusieurs catégories importantes dont le groupe de l'année, la révélation de l'année, la chanson populaire de l'année avec *Étrange*. Elles repartiront avec le Félix Album de l'Année, catégorie Musique du Monde.

**Le duo est porte-parole** de Un monde sans pauvreté, de la Coalition québécoise pour une gestion responsable de l'eau et pour le Conseil de la souveraineté du Québec.

S6 / Arts et spectacles / Cinéma

# Police au quotidien

MARC-ANDRÉ LUSSIER

Critique

LE PETIT LIEUTENANT

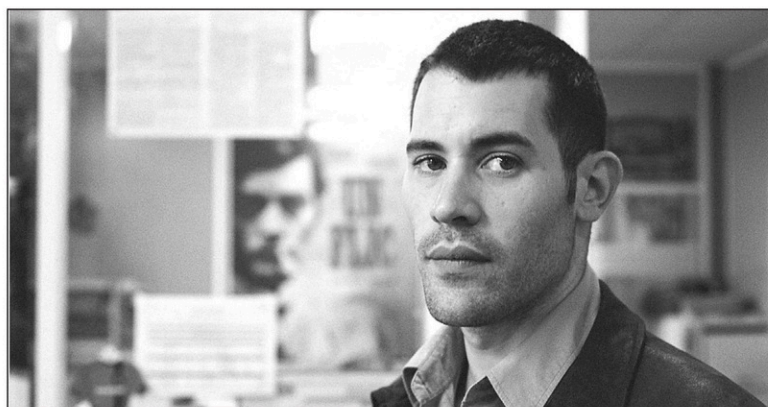
★★★ ½

MONTREAL — Un peu comme l'avaient fait avant lui Maurice Pialat avec *Police*, ou Bertrand Tavernier avec *L627*, Xavier Beauvois utilise le cadre du milieu policier pour mieux explorer les complexités de l'âme humaine. *Le petit lieutenant* n'a rien du polar spectaculaire dont les ressorts dramatiques cons-

titueraient autant de rebondissements. Le réalisateur de *Nord* et de *N'oublies pas que tu vas mourir* préfère plutôt s'attarder à la quotidienneté des choses, révélant par le fait même des accents de vérité qui ne pourraient probablement pas s'inventer autrement.

Sorte de récit initiatique dans lequel un jeune homme est confronté à la réalité de l'exercice d'un métier qu'il a choisi «à cause des films», *Le petit lieutenant* s'attache au parcours d'une nouvelle recrue.

À la sortie de l'école, Antoine (Jalil Lespert, le confident de François Mitterand dans *Le promeneur du Champ de Mars*) choisit, sans en parler à sa femme, de quitter sa province pour aller jouer au flic dans un commissariat à Paris. Beauvois, qui s'est donné le rôle d'un collègue de travail dont les



MÉTROPOLE FILMS

Jalil Lespert campe un jeune policier confronté à la réalité de l'exercice de son métier et materné par une collègue alcoolique.

idées racistes évoquent dangereusement les doctrines d'extrême droite, s'attarde ainsi à décrire les liens qui se tissent entre le commandant Vaudieu (Nathalie Baye) et ce jeune homme, qu'elle prend sous son aile.

Subtilement, l'auteur cinéaste entraîne le spectateur dans l'univers

émotif de cette femme alcoolique, qui semble combler un certain vide affectif en s'intéressant à ce jeune homme dont la présence, visiblement, ramène des souvenirs plus douloureux. Des sentiments très protecteurs presque maternels semblent même se développer au moment où ils sont appelés à travailler ensemble sur leur première affaire criminelle.

L'approche qu'emprunte Xavier Beauvois, très sobre, relève presque du documentaire. Cette impression se confirme d'ailleurs par la présence à l'écran de gens issus des milieux dans lesquels le récit est campé, qui se mêlent ainsi aux acteurs professionnels. Nathalie Baye, à qui cette prestation a valu le César de la meilleure actrice un peu plus tôt cette année, offre à cet égard une prestation exemplaire. Ce faisant, Beauvois propose ici un vibrant portrait de femme. (*La Presse*)

**«CAPTIVANT. HILARANT.»**

John Tucker doit mourir

Version française de JOHN TUCKER MUST DIE

MAISON DU CINÉMA SHERBROOKE CINEPLEX DIVERTISSEMENT SHERBROOKE

Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le [www.enprimeur.ca](http://www.enprimeur.ca)

**«LE FILM LE PLUS DRÔLE DE L'ÉTÉ!  
...LE MEILLEUR FILM DE SUPERHÉROS DEPUIS «SPIDER-MAN!»**

USA TODAY SCOTT BOWLES

**«AMUSANT, DRÔLE ET UMA THURMAN...LE PARFAIT TRIFECTA.»**

GOOD MORNING AMERICA JOEL SIEGEL

Uma Thurman  
Luke Wilson

Ma Super Ex-Copine

Version française de MY SUPER EX-GIRLFRIEND

[www.mysuperex.com](http://www.mysuperex.com)

MAISON DU CINÉMA SHERBROOKE CINEPLEX DIVERTISSEMENT SHERBROOKE CINÉ-PARC SHERBROOKE ORFORD

Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le [www.enprimeur.ca](http://www.enprimeur.ca)

Soyez l'une des 75 personnes à gagner un laissez-passer double pour la première.

Présentée par La Tribune

Il y a des fréquences qui n'auraient jamais dû être trouvées.

**PULSATIONS**

Version française de PULSE

**Le jeudi 10 août à 19h00 au cinéma Galaxy Sherbrooke**

Pour participer, découpez ce coupon ci-joint et postez-le à:  
Promotion «Pulsations» 4204, boul. Bertrand-Fabi, Sherbrooke, QC J1N 3Y1

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone (jour) : \_\_\_\_\_ Téléphone (soir) : \_\_\_\_\_

Le tirage des 75 laissez-passer doubles aura lieu le 4 août. Les gagnants recevront un laissez-passer double par la poste. L'annonce promotionnelle sera publiée les 28, 29 juillet.

**À L'AFFICHE DÈS LE 11 AOÛT**

[www.vivafilm.com](http://www.vivafilm.com)

**Cinéma Magog**

12 Principale Est, 868-1092

HORAIRE DU 28 JUILLET AU 3 AOÛT 2006

**DEUX FLICS À MIAMI (13+V)**  
TOUS LES JOURS:  
1:00 - 3:30 - 7:00 - 9:30

**PIRATES DES CARAÏBES: LE COFFRE DU MORT (GDJE)**  
TOUS LES JOURS:  
12:45 - 3:30 - 6:45 - 9:30

**ASTÉRIX ET LES VIKINGS (G)**  
TOUS LES JOURS: 1:00

**LE SECRET DE MA MÈRE (13+)**  
VEN. AU MERC.: 3:10 - 7:00 - 9:10  
JEUDI: 3:10 - 7:00

**BON COP, BAD COP (ATT.)**  
JEUDI 3 AOÛT: 9:10

[www.cinema-magog.qc.ca](http://www.cinema-magog.qc.ca)

**LA MAISON DU CINÉMA**

**MAINTENANT 15 SALLES**

[www.lamaisonducinema.com](http://www.lamaisonducinema.com)

**BON COP, BAD COP (v. o. française) (ATT.)**  
COLM FOERE, PATRICK HUARD  
Jeudi: 9h40

**DEUX FLICS À MIAMI (v. f.) (13+V)**  
COLIN FARRELL, JAMIE FOX  
12h50 - 3h45 - 6h50 - 9h35

**LE TYRAN DES FOURMIS (v. f.) (G)**  
Ven. à Merc.: 1h00 - 3h20 - 7h00 - 9h20  
Jeudi: 1h00 - 3h20 - 7h00

**JOHN TUCKER DOIT MOURIR (v. f.) (G)**  
JESSE METCALFE, ASSANTI  
1h00 - 3h35 - 7h00 - 9h25

**LE PETIT LIEUTENANT (v. o. française) (13+)**  
NATHALIE BAYE, JALIL LESPERT  
1h10 - 3h25 - 7h10 - 9h15

**OSS 117 (v. o. française) (G)**  
JEAN DUJARDIN, BERENICE BEJO  
1h05 - 3h25 - 7h05 - 9h35

**PIRATES DES CARAÏBES 2 (v. f.) (GDJE)**  
JOHNNY DEPP  
12h55 - 3h50 - 7h30 - 9h15

**LE SECRET DE MA MÈRE (v. o. française) (13+)**  
GINETTE RENO, CÉLINE BONNIER  
1h15 - 3h20 - 7h15 - 9h25

**LA MAISON MONSTRE (v. f.) (GDJE)**  
FILM D'ANIMATION  
1h10 - 3h25 - 7h10 - 9h15

**ASTÉRIX ET LES VIKINGS (v. o. f.) (G)**  
1h15 - 3h20 - 7h15

**LA DAME DE L'EAU (v. f.) (GDJE)**  
UN FILM DE M. NIGHT SHYAMALAN  
12h55 - 3h30 - 6h55 - 9h30

**CLIC (v. f.) (GDJE)**  
ADAM SANDLER  
1h00 - 3h35 - 7h00 - 9h25

**LE RETOUR DE SUPERMAN (v. f.) (GDJE)**  
12h30 - 3h40 - 6h30 - 9h20

**MA SUPER EX-COPINE (v. f.) (G)**  
UMA THURMAN, LUKE WILSON  
3h40 - 9h20

**TOI, MOI ET DUPREE (v. f.) (G)**  
OWEN WILSON, KATE HUDSON  
1h10 - 7h10

**LEMMING (v. o. française)**  
CHARLOTTE RAMPLING  
12h55 - 3h30 - 6h55 - 9h30

**DA VINCI CODE (v. f.) (13+VIOLENCE)**  
12h45 - 3h35 - 6h45 - 9h30

**63, KING OUEST, 566-8782**

**cineplex** divertissement

Galaxy Sherbrooke

Sherbrooke  
4204, boul. Bertrand-Fabi  
T: 819-821-9999

Semaine du 28 juillet au 3 août 2006

SON DIGITAL

LA DAME DE L'EAU (GDJE)  
Tous les jours : 12 h 50, 15 h 30, 19 h, 21 h 35

JOHN TUCKER DOIT MOURIR (G)  
(Aucun laissez-passer)  
Tous les jours : 12 h 25, 14 h 25, 16 h 25, 19 h 05, 21 h 45

LA MAISON MONSTRE (GDJE)  
(Aucun laissez-passer)  
Tous les jours : 12 h 30, 14 h 30, 16 h 25, 19 h 15, 21 h 30

MIAMI VICE (VO) (13+ V)  
(Aucun laissez-passer)  
Tous les jours : 12 h 40, 15 h 35, 18 h 50, 21 h 55

OSS 117 (G)  
Tous les jours : 13 h 05, 15 h 40, 19 h 05, 21 h 45

PIRATES OF THE CARIBBEAN 2 (VO) (GDJE)  
Tous les jours : 12 h 20, 15 h 30, 18 h 45, 21 h 55

ASTÉRIX ET LES VIKINGS (G)  
Tous les jours : 12 h 40, 14 h 35, 16 h 30

PETIT HOMME (G)  
Tous les jours SAUF jeudi : 19 h, 21 h 40  
Jeudi : 21 h 40

LADY IN THE WATER (VO) (GDJE)  
Tous les jours : 15 h 40, 21 h 45

MA SUPER EX-COPINE (G)  
Tous les jours : 13 h, 19 h 10

LE SECRET DE MA MÈRE (13+)  
Tous les jours SAUF jeudi : 12 h 30, 14 h 30, 16 h 30, 19 h 10, 21 h 25  
Jeudi : 12 h 30, 14 h 30, 16 h 30, 21 h 25

PIRATES DES CARAÏBES 2 (GDJE)  
Tous les jours : 12 h 15, 15 h 25, 18 h 35, 21 h 45

LE TYRAN DES FOURMIS (G)  
Tous les jours : 12 h 25, 14 h 25, 16 h 25, 19 h 10, 21 h 25

MIAMI VICE (VF) (13+ V)  
(Aucun laissez-passer)  
Tous les jours : 12 h 30, 15 h 45, 18 h 45, 21 h 45

ÉCRANS COURBES SON NUMÉRIQUE 12 SALLES

# Une sortie mère-fille

MARIO CLOUTIER

## Critique

### JOHN TUCKER DOIT MOURIR

★★½

**MONTREAL** — Il faut reconnaître aux producteurs hollywoodiens leur inventivité sans fin quand vient le temps de cibler de nouveaux publics à des fins commerciales.

*John Tucker must die*, de la réalisatrice Betty Thomas (*I spy*, 28 heures), s'avère un modèle du genre avec une cible renouvelée: les duos mère-fille partageant ensemble une «bonne vue romantique». Les actrices adolescentes du film sont interchangeableables. Pratiquement inconnues, marques sans nom, elles ressemblent toutes à des vedettes Scarlett Johansson, Salma Hayek ou Reese Witherspoon.

L'acteur principal maintenant, Jesse Metcalf, sert nettement d'appât pour les dames. Son principal fait d'armes: la série télé populaire, *Desperate Housewives* où il joue l'amant-jardinier de la belle Gabrielle. Le casting ajoute même du piquant pour ces messieurs; l'ex-playmate Jenny McCarthy.

De plus, le film ne manque pas de qualités: un début enlevé, une



20TH CENTURY FOX

John Tucker (Jesse Metcalf) va goûter à sa propre médecine. Le tombeur de l'école va recevoir sa leçon, notamment par la «rejet» de l'école, Kate (Brittany Snow).

mise en scène qui n'est pas dénuée d'idées quoique paresseuse au bout du compte, des acteurs justes dans le genre «film pop-corn à la gomme ballonne».

On ne demande évidemment pas à un tel produit de présenter un scénario des plus original, mais il séduira sans doute certaines spectatrices.

Quatre étudiantes de high school décident de faire subir au tombeur invétéré de l'école sa propre médecine en lui brisant le coeur. Les trois poupones les plus délurées poussent la plus «rejet» du groupe (la pratiquement inconnue Brittany Snow, combien y a-t-il de

Brittany, Brit et autres Britney dans le showbiz actuellement?) faire le travail à leur place. De bons gags sont perdus parmi des dialogues souvent statiques. Le tout se termine, évidemment, dans un océan de bons sentiments.

La bande musicale est à la hauteur, incluant même du Elvis Costello (M. Diana Krall pour les intimes).

Au bout du compte, voilà un produit qui répond aux exigences du nombre de rires à la minute, mais sans valeur ajoutée. Sans gras trans non plus, mais avec beaucoup de sucre... et de colorant! (*La Presse*)

## En bref

### Une partie de la recette de «World Trade Center» ira à des organisations caritatives

**NEW YORK** — Dix pour cent des recettes du premier week-end d'exploitation de «World Trade Center», le film d'Oliver Stone sur le sauvetage de deux policiers le 11 septembre 2001, vont être donnés pour la construction d'un mémorial et à trois associations caritatives.

Le film, dans lequel Nicolas Cage et Michael Pena jouent deux policiers pris au piège pendant des heures dans les gravats des deux tours frappées par les attentats, doit sortir dans plus de 2000 salles nord-américaines le 9 août.

Cinq pour cent des recettes enregistrées par le film entre le 9 et le 13 août seront donnés à la Fondation pour le mémorial du World Trade Center, qui récolte de l'argent pour construire un monument coûtant 510 millions \$ sur le site où étaient établies les deux tours.

Cinq autres pour cent seront distribués à parts égales entre trois organisations caritatives qui s'occupent de victimes ou de proches des victimes des attentats, dont le fonds d'aide aux veuves et orphelins de la police et des pompiers.

— Associated Press

PATRICK HUAUD COLM FEORE

**BON COP BAD COP**

UN FILM DE ÉRIK CANUEL PRODUIT PAR KEVIN TIERNEY

13 ANS + À L'AFFICHE DÈS LE JEUDI 3 AOÛT À 22 H DANS LES CINÉMAS ET CINÉ-PARCS!

---

SOYEZ À L'ÉCOUTE DE LA VÉRITÉ

ROBIN WILLIAMS  
TONI COLLETTE  
BOBBY CANNAVALE  
SANDRA OH

**UNE VOIX DANS LA NUIT**

Version française de THE NIGHT LISTENER  
TIRÉ D'ÉVÈNEMENTS VÉCUS

13 ANS + À L'AFFICHE DÈS LE VENDREDI 4 AOÛT!

[www.vivafilm.com](http://www.vivafilm.com)

## LA CRITIQUE EST UNANIME !



« Un pastiche finement ciselé. »

« On a déjà hâte au deuxième OSS 117! »

- PASCALE LÉVESQUE, JOURNAL DE MONTRÉAL

« OSS 117 est un régal de tous les instants. Enfin, une comédie d'été vraiment rafraîchissante. »

- GILLES CARIGHAN, LE SOLEIL

« On s'amuse, on rigole... C'est très drôle. »

- LISE VILLENEUVE, SRC, C'EST BIEN MEILLEUR LE MATIN

« ...un pastiche sublime du cinéma populaire d'après-guerre. »

- KEVIN LAFOREST, VOIX

« ...une parodie réussie, drôle du début à la fin. »

- KARL PHILIP, CINOCHÉ.COM

CHRISTAL FILMS PRÉSENTE

JEAN DUJARDIN « Le héros de Brice de Nice » dans



**LE CAIRE • NID D'ESPIONS**

BERENICE BEJO AURE ATIKA UN FILM DE MICHEL HAZANAVICIUS

[WWW.OSS117.CA](http://WWW.OSS117.CA)

CHRISTAL FILMS

**PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE !**

MAISON DU CINÉMA SHERBROOKE	CINEPLEX DIVERTISSEMENT SHERBROOKE	CINÉ-ENTREPRISE ÉLYSÉE GRANBY	CINÉMA CAPITOL DRUMMONDVILLE
-----------------------------	------------------------------------	-------------------------------	------------------------------

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

# Rien sous l'emballage

MARC-ANDRÉ LUSSIER

## Critique

### DEUX FLICS À MIAMI

★★ 1/2

**MONTRÉAL** — Lors d'une conférence de presse tenue à Los Angeles récemment, une journaliste a demandé au cinéaste Michael Mann pourquoi il avait « quand même » intitulé son film *Miami Vice*. La question est pertinente, tant il est manifeste que l'ancien producteur délégué de la célèbre série télé des années 80 a voulu faire table rase des souvenirs que les spectateurs pouvaient entretenir.

En ce sens, ceux qui s'attendent à une adaptation bourrée de clins d'oeil à l'instar de nombreuses autres adaptations cinématographiques de vieux *shows* de télé seront ici amèrement déçus. Mann, devenu aujourd'hui l'un des meilleurs cinéastes américains, a plutôt entraîné ses personnages dans une intrigue très contemporaine, utilisant les ressorts du cinéma pour créer une atmosphère beaucoup plus sombre que celle qui colorait la série à l'époque.

Avec son brillant savoir-faire, Mann offre une oeuvre crépus-

culaire qui, visuellement, capte le caractère singulier de la ville de Miami, de la même manière que l'auteur cinéaste avait si bien su le faire avec *Collateral*, son précédent film. Avec l'aide du même directeur photo, Dion Beebe, Mann a d'ailleurs de nouveau utilisé la technique du numérique à bon escient.

Le bât blesse pourtant sur le plan du scénario. L'histoire de ces *Deux flics à Miami* qui, après la disparition d'un informateur, doivent s'infiltrer dans le monde du trafic de stupéfiants, se révèle étonnamment fade dans son exécution.

Pourtant, les rebondissements ne manquent pas. De Floride jusqu'en Amérique du Sud, en passant par Cuba, Crockett (Colin Farrell) et Tubbs (Jamie Foxx) pilotent des bolides sur mer, survivent à des explosions en tous genres, désamorcent aussi de sérieuses menaces. De surcroît, les deux flics traversent une profonde crise existentielle découlant de l'exercice de leur métier.

À cet égard, le réalisateur de *Manhunter* et de *Heat* avance en territoire familier en explorant des thèmes qui le préoccupent. L'absence notoire de complicité entre les deux protagonistes — on ne sent jamais le lien de solidarité entre les deux flics — coulent toutefois cette histoire à pic. Seule Gong



UNIVERSAL PICTURES

L'absence notoire de complicité entre les Colin Farrell et Jamie Foxx — on ne sent jamais le lien de solidarité entre les deux flics — coulent cette histoire à pic.

**CINÉ-PARC ORFORD**  
 Autoroutes 10 et 55, sortie 123  
 (819) 843-9575  
 www.cine-parc.com

**Semaine du 28 juillet au 3 août**

<b>2 FLICS À MIAMI (13+v)</b> Colin Farrell, Jamie Fox	<b>MA SUPER EX COPINE (G)</b> Uma Thurman, Luke Wilson
<b>RAPIDE ET DANGEREUX 3 (GDJE)</b>	<b>LE DIABLE S'HABILLE EN PRADA (G)</b> Meryl Streep

JAMIE FOXX COLIN FARRELL  
**DEUX FLICS À MIAMI**  
 (Version Française de Miami Vice)  
 © 2006 UNIVERSAL STUDIOS

VERSION FRANÇAISE — ET VERS. O. ANGLAISE —  
 CINEPLEX ENTERTAINMENT GALAXY SHERBROOKE  
 MAISON DU CINÉMA SHERBROOKE  
 VERSION FRANÇAISE  
 MAGOG  
 CINÉ-PARC ORFORD

Consultez le Répertoire des Cinémas ou  
 www.universalpictures.ca pour l'horaire des films  
 Aucun coupon rabais de ciné-parc accepté

**À L'AFFICHE!** **13 ANS+** VIOLENCE

WALT DISNEY PICTURES PRESENTS  
**PIRATES DES Caraïbes**  
 LE COFFRE DU MORT  
 (Version Française de Pirates of the Caribbean)  
 pirates.movies.com

**ALLEZ LE REVOIR, COMPRIS?**

« LE MEILLEUR SUSPENSE D'HORREUR DEPUIS ALIEN. »  
 - JOBLIO.COM

HURLEZ JUSQU'À VOTRE DERNIER SOUFFLE...

**LA DESCENTE**  
 (Version Française de THE DESCENT)

LIONSGATE www.thedescentfilm.com

**AU CINÉMA DÈS LE 4 AOÛT**

Li, qui fait ici ses débuts en anglais, parvient à donner un peu de substance à son personnage. Malgré son handicap sur le plan linguistique (les répliques ont été apprises phonétiquement), l'actrice chinoise exprime toute la vulnérabilité de son personnage — elle dirige un cartel avec une grande économie de moyens.

À l'arrivée, on pourra apprécier la maîtrise du cinéaste sur le plan technique et sa vision singulière. Mais si le traitement du récit n'est pas à la hauteur de l'inspiration visuelle, à quoi peut bien servir tout ce bel emballage? (*La Presse*)

## En bref

### Caroline Néron ne sera pas accusée

**MONTRÉAL** — La comédienne et chanteuse Caroline Néron ne sera finalement pas accusée d'avoir préféré des menaces de mort.

Le bureau des substituts du procureur général au Palais de justice de Laval n'a pas retenu la plainte déposée par Mike Cloutier contre la chanteuse, le 11 juillet dernier.

Le plaignant accusait Caroline Néron de l'avoir menacé de mort quelques jours auparavant, dans une loge, à la fin d'un spectacle présenté dans un bar de Laval.

L'avocat de la chanteuse a laissé savoir que sa cliente avait elle-même déposé une plainte pour harcèlement criminel contre le technicien un jour avant que celui-ci ne dépose la sienne. Selon lui, ce n'est qu'après avoir été informé qu'une plainte pour harcèlement criminel avait été déposée contre lui par Caroline Néron que Mike Cloutier a porté plainte à son tour.

BON COP BAD COP

# Un film policier, saveur poutine à l'érable



Dans *Bon Cop Bad Cop*, Patrick Huard et Colm Feore campent deux policiers qui doivent résoudre un crime dans le milieu du hockey professionnel.

MARC-ANDRÉ LUSSIER

MONTRÉAL — La première fois où Patrick Huard a eu l'idée de *Bon Cop Bad Cop*, il a tellement eu honte qu'il n'en a soufflé mot à personne. «Voyons donc! Je trouvais l'idée tellement bourrée de clichés! Ce film-là a été fait au moins 53 fois. Je ne voyais pas ce qu'une 54e version allait apporter de plus. Francement!»

Il est vrai que le genre de la comédie policière à la *Lethal Weapon*, où deux flics «que tout oppose» doivent faire équipe pour résoudre une enquête, a beaucoup été fréquenté. Au bout d'un mois, l'idée chicotait quand même assez l'acteur pour la lui faire soumettre timidement aux bonzes de la maison Alliance Atlantis, une compagnie aussi bien implantée au Québec que dans le ROC (Rest of Canada). Bien entendu, on a trouvé son idée géniale.

«C'est vrai que nous sommes probablement les mieux placés pour raconter ce genre d'histoire», reconnaît finalement Huard, en évoquant la profonde incompréhension qui caractérise les liens entre les deux peuples fondateurs du Canada.

Ainsi l'idée est-elle lancée de camper une intrigue dans le milieu du hockey professionnel, histoire de donner une couleur pancanadienne à la chose.

Pour le producteur et coscénariste Kevin Tierney, c'était l'évidence même. Un *Lethal Weapon* à saveur de poutine à l'érable dont l'idée est si simple qu'elle peut être résumée en trois secondes, à la manière des superproductions américaines.

«Les Québécois ont des opinions sur deux choses, dit-il, les Anglais et le hockey. Les Canadiens, eux, ont aussi des opinions sur deux choses: les Québécois et le hockey. Le seul terrain sur lequel se rejoignent Québécois et Canadiens, c'est celui de la dépossession de leur sport national par les Américains.»

Le jour où un cadavre est retrouvé sur le panneau séparant la frontière, la tête ballotant du côté du Québec et les pieds pendants du côté de l'Ontario, le policier torontois Martin Ward (Colm Feore) et le policier montréalais David Bouchard (Patrick Huard) se voient forcés de

travailler ensemble. Il appert que leur enquête les mènera très vite sur la piste d'un tueur qui semble en vouloir à mort à un dénommé Buttman, le président de la Ligue de hockey professionnelle. Ce dernier compte en effet commettre un crime: déménager une équipe canadienne aux États-Unis...

Ne cherchez pas la trace du Canadien, des Maple Leafs, ni des anciens Nordiques, pas plus que celle de tout emblème officiel de la Ligue nationale de hockey. Faites plutôt connaissance avec les Patriotes de Montréal, les Loyalistes de Toronto ou les anciens Fleur de Lys de Québec. Même si la production a demandé les autorisations en bonne et due forme à la LNH, une seule réponse est arrivée: no way! «Leur avocat m'a dit que même s'il n'y avait pas tentative d'assassinat sur son président, jamais la ligue n'aurait offert sa collaboration de toute façon!», explique Tierney.

Un rêve d'ado

Doté d'un budget de 8,3 millions de dollars, un budget important au Québec mais quand même assez mince pour un film d'action, *Bon Cop Bad Cop* a donné l'occasion à Patrick Huard de s'attaquer à un rôle

très physique. «C'est à ce genre de films que tu penses quand tu rêves de faire du cinéma à 16 ou 17 ans, précise-t-il. J'appréciais les films de Coppola et de Scorsese que je voyais avec mon père, mais il est évident qu'à cette époque, je me projetais beaucoup plus dans Rocky!»

Aussi Huard, qui vient de terminer le tournage des *Trois Petits Cochons*, sa première réalisation, a bien ri quand on a présumé qu'il voudrait faire ses premiers pas en réalisation avec *Bon Cop Bad Cop*. «Êtes-vous malades? Je ne m'attaquerais pas à ce genre de films en tant que metteur en scène, même s'il s'agissait de mon deuxième ou de mon troisième! Je suis à des années-lumière de ce qu'Érik Canuel peut faire. Dans mon esprit, il n'y avait d'ailleurs que lui pour réaliser un film aussi slick avec si peu d'argent.»

La production a en effet dû faire des choix parfois déchirants, faute de sommes nécessaires à la réalisation de certaines scènes. Tel qu'il était au départ, le scénario commandait un budget d'environ 15 millions de dollars. «Nous avons dû restructurer notre plan de travail en conséquence, parfois même en cours de tournage», reconnaît Canuel. (*La Presse*)

## Les flics à la rescousse?

MONTRÉAL — Le «trip de ti-cul» qu'était *Bon Cop Bad Cop* au départ a aujourd'hui pris des proportions gigantesques. Cette comédie policière, dont la formule repose sur un canevas déjà bien établi, fait en effet fantasmer bien des gens dans le milieu du cinéma.

Voyant les parts de marché des films québécois tenus à des hauteurs exceptionnelles depuis trois ans diminuer de façon très significative depuis le début de l'année, certains d'entre eux espèrent même une relancée nationale grâce à ce film réalisé par Érik Canuel.

Et ce n'est pas tout. De par la nature même d'un récit bilingue qui

prend un malin plaisir à se nourrir des différences et travers de chacune des deux solitudes, voilà qu'on se prend tout à coup à rêver que le public du Canada anglais, qui n'est pratiquement pas allé voir de films canadiens depuis la «glorieuse» époque des *Porky's*, fasse la file devant les complexes multisalles pour aller voir une comédie d'ici.

Sentez-vous la pression? «Pas du tout. Je refuse cette pression!», affirme catégoriquement Patrick Huard, «idéateur» et tête d'affiche (avec Colm Feore) du film. Cette pression-là appartient à d'autres personnes. Non seulement je la refuse, mais j'espère sincèrement que

cette idée de film rassembleur ne soit pas abandonnée si jamais *Bon Cop Bad Cop* se plante.»

Même son de cloche du côté du réalisateur Érik Canuel, avec qui Huard avait déjà tourné *Nez rouge*. «Nous avons simplement voulu faire le film le plus divertissant possible, un bon film d'été. Je ne me sens pas toutefois la responsabilité de sauver quoi que ce soit.»

*Bon Cop Bad Cop* prend l'affiche au Québec dès le 3 août à 22 h en programme régulier. Au Canada, le film prend l'affiche d'un océan à l'autre le 11 août. (*La Presse*)

— Marc-André Lussier

LE COMBAT POUR LA PELOUSE EST ENGAGÉ!

### LE TYRAN DES FOURMIS

(Version française de *The Ant Bully*)

Voix françaises inspirées des voix de:

**JULIA ROBERTS** **NICOLAS CAGÉ** **MERYL STREEP**

LA MAISON DU CINÉMA

Ven. à Merc.: 1h00 - 3h20 - 7h00 - 9h20  
Jeu.: 1h00 - 3h20 - 7h00

CÉSAR 2006 • 5 NOMINATIONS

DONT MEILLEUR FILM • MEILLEUR RÉALISATEUR • MEILLEUR SCÉNARIO GAGNANTE • MEILLEURE ACTRICE

**NATHALIE BAYE**

★★★★ (sur quatre)

Cahiers du Cinéma • Rolling Stone • Paris Match • L'Humanité • TéléCinéObs  
Le Nouvel Observateur • Le Parisien • Les Inrockuptibles • MCinéma.com • Elle • Score

«Le Petit Lieutenant est un grand film.»  
Le Nouvel Observateur

«Maîtrisé, fort, juste, émouvant.»  
Le Parisien

NATHALIE BAYE JALIL LESPERS

## le petit lieutenant

STUDIO CANAL UN FILM DE XAVIER BEAUVOIS métropole

13 ANS + Présentement à l'affiche! MAISON DU CINÉMA SHERBROOKE SON DIGITAL

# S10 / Arts et spectacles

## Disques

### ARTISTES VARIÉS

Leonard Cohen: *I'm Your Man*

TRAME SONORE  
★★★★  
Verve Forecast



### BÉRURIER NOIR

*L'opéra des loups* (CD-DVD)


PUNK-ROCK  
★★★  
Massawippi



### MARC COPLAND — RANDY BRECKER

*Both / And*


JAZZ  
★★★★ 1/2  
Nagel Heyer Records



### NEW YORK DOLLS

*One Day It Will Please Us...*

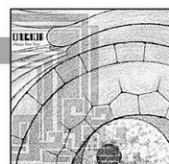
ROCK  
★★★  
Roadrunner



### ONEIDA

*Happy New Year*

ALTERNATIF  
★★★★ 1/2  
Outside



### HOMMAGE SOUS LES ÉTOILES

La «soirée Cohen sous les étoiles» de juin 2003 dans le Prospect Park à Brooklyn a été répétée en Angleterre (2004) et en Australie (2005), où elle a été filmée pour le bio-documentaire frais arrivé en salles. Tout un cadeau que le CD de ces minutes inoubliables. On retient évidemment les interprétations de Rufus Wainright (*Chelsea Hotel No 2* et *Everybody Knows*), sans doute celui qui rend le mieux les émotions du poète, mais également celles de sa frangine Martha (*Tower of Song*, *The Traitor* et *Winter Lady*, cette dernière avec les soeurs Kate et Anna McGarrigle). Nick Cave (dont la voix est la plus proche de celle du poète-baryton) interprète la chanson-titre (de l'album du même nom paru en 1988) et aussi l'incontournable *Suzanne* avec Julie Christensen. Les choristes de Cohen, Perla Batalla et Julie Christensen, ont droit à leur chanson-hommage, mais curieusement, pas Anjani. Le rideau tombe sur *Tower of Song* repris par Cohen et par U2. (*Le Soleil*)

— Michel Truchon

### FIESTA ARROSÉE

Deux ans après son concert mémorable au Festival d'été de Québec, le collectif français Bérurier Noir offre le souvenir d'une fiesta marquée par la pluie et les batailles de boue. Devant 50 000 fans, les Bérus masqués, accompagnés de cracheurs de feu et autres saltimbanques, en mettent plein la vue et les oreilles. La qualité visuelle du document est assez soutenue, le montage est efficace et des animations pimementent le tout. Pour faire plaisir à plus de monde, le DVD comprend aussi des concerts à Dour, Paris et Rennes, en plus d'un film d'animation et d'un documentaire sur la présence de Bérurier noir à Québec. C'est l'occasion de voir de près les fans maquillés de boue et d'entendre les membres du groupe sur le retrait des publicités pendant la *Fiesta berrurrière*. Ils abordent aussi la question de la sécurité, donnant l'impression que tout s'est passé aussi bien qu'à la maternelle! Un CD audio accompagne le tout. *Chants des meutes* regroupe des pièces enregistrées *live*. Bérurier est vraiment revenu à la vie et lancera un nouvel album cet automne. (*Le Soleil*)

— Valérie Lesage

### L'ESPACE LIBRE

Très fin pianiste, Marc Copland poursuit depuis une vingtaine d'années un véritable travail d'orfèvre. Le plus souvent en toute intimité, pour bien jouer des silences. Alors si ce n'est en solo, on le retrouve régulièrement en duo (Peacock, Carrothers, Osby), un cadre parfait pour ses qualités de coloriste et la subtilité de son approche. Mais petite surprise en le voyant cette fois en quartette, avec Ed Howard et Victor Lewis, et surtout son vieux copain Randy Brecker. Un peu éparpillé dans ses collaborations, le trompettiste Brecker apparaît ici dans le format qui convient le mieux à sa sonorité claire et chaude: le jazz. Bop. Accessible et *challengeant*. Musclé, mais sans s'emballer. Les dialogues sont inspirés, les solos relevés, l'approche harmonique rigoureuse. Cela parce que Copland est un pianiste qui laisse de l'espace autour de lui. Un champ de liberté. On appelle ça le talent. (*Le Soleil*)

— Guillaume Bourgault-Côté (collaboration spéciale)

### TOUJOURS VIVANT

On a drôlement envie de se moquer du retour, quelque peu opportuniste, des légendaires New York Dolls (avec Johnny Thunders, Jerry Nolan et Arthur «Killer» Kane en moins!). C'est d'ailleurs nul autre que Morrissey qui force la main du chanteur David Johansen pour cette réunion impromptue, lors du festival Meltdown, à Londres, en 2004. Depuis, le groupe a même fait un arrêt à Québec. Que dire maintenant de ce disque de «glam-punk», version 2006? Avec l'aide de quelques élèves attirés, Johansen et Sylvain Sylvain (aux guitares) font toujours dans la flamboyance la plus enviable. Même si l'énergie n'a rien à voir avec les premiers pas (annonceurs) du groupe en 1973, ces nouvelles pièces continuent dans la mouvance des irrévérencieuses *Personality Crisis* et *Trash*. Toutefois, il reste à voir si cette mouture des Dolls peut encore durer longtemps. (*Le Soleil*)

— David Cantin (collaboration spéciale)

### UN ROCK DIFFÉRENT

Il est toujours difficile de suivre la formation américaine Oneida, d'un album à l'autre. Après le très touffu et lyrique *The Wedding*, *Happy New Year* se rapproche peut-être davantage du rock foisonnant de *Secret Wars*. Beau-coup plus audacieux que le dernier Thom Yorke, ce huitième disque des new-yorkais mérite d'être entendu. Même s'il ne reçoit pas une attention médiatique comparable à celle des Yeah Yeah Yeahs ou TV on the Radio, le trio mène son *noise-rock* dans des zones aussi turbulentes que ses illustres contemporains. Entre l'avant-garde inspirée et la pop expérimentale, cette musique bouscule ses habitudes par le biais d'une sauvagerie exemplaire. Pas question de choisir, le psychédéisme, de même que le *krautrock* s'affrontent sur un morceau frondeur comme *The Adversary*. Idéal pour les esprits aventureux. (*Le Soleil*)

— David Cantin (collaboration spéciale)

## Cinéma maison

### V POUR VENDETTA

SCIENCE-FICTION

★★★★ 1/2  
Sortie : 1er août

De James McTeigue. Avec Natalie Portman et Hugo Weaving.



Londres, 2030. La Grande-Bretagne est devenue un État policier. Un homme masqué lutte contre cet état... de chose. Quiconque a lu le graphic novel *V For Vendetta* d'Alan Moore et David Lloyd, comprendra que le premier se soit dissocié du film réalisé par James McTeigue à partir du scénario des frères Wachowski. Les frangins ont amputé le récit de ses thèmes anarchiques pour les remplacer par une situation politique qui résonne de très contemporaine manière. Coup de tête de l'extravagant auteur mais, il faut l'avouer, coup de génie des créateurs de *The Matrix*: le discours original aurait eu besoin de plus de deux heures de pellicule pour se déployer correctement. D'ailleurs, même là, une mauvaise lecture du film peut mener à y voir une défense du terrorisme. Cette oeuvre dense et très écrite mérite une oreille (plus) attentive.

### LE PROMENEUR DU CHAMP DE MARS

CHRONIQUE

★★★★ 1/2  
Sortie : 1er août

De Robert Guédiguian. Avec Michel Bouquet et Jalil Lesoert.



On ne loue pas *Le Promeneur du Champ de Mars* si l'on n'a pas un intérêt marqué pour la politique française en général, et pour la vie de François Mitterrand en particulier. Ce film froid, on en sort avec une impression de grisaille signé Robert Guédiguian, qui s'attarde en effet aux dernières semaines du président incarné avec brio par Michel Bouquet. Il s'était lié de confiance avec un journaliste, Georges-Marc Benamou. Lequel, à la suite de ses entretiens avec l'homme d'État, a écrit *Le Dernier Mitterrand*. Ce sont ces entretiens, leur contenu, plus que les faits et gestes de l'homme diminué par la maladie, qui constituent le coeur du film et son intérêt. La manière dont Mitterrand voit son passage dans l'Histoire et la trace qu'il y laissera, sa vision du pouvoir et son jugement sur la manière dont il l'a exercé. Fascinant à défaut d'être palpitant.

### QUELLE VIE DE CHIEN!

COMÉDIE

★★  
Sortie : 1er août

De Brian Robbins. Avec Tim Allen, Kristin Davis, Robert Downey Jr.



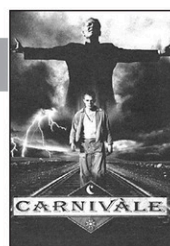
Personne n'avait souhaité un remake de *Quelle vie de chien!*, film très oublié qui avait connu un certain succès chez les jeunes, au début des années 60. On aurait pu en rester là. Mais certains scénaristes-et-producteurs qui ont le regard tourné vers le passé (à défaut d'avoir des idées originales?) en ont décidé autrement. Voici donc Tim Allen qui se fait mordre par un toutou spécial et qui en devient un. Lui qui, jusqu'ici, n'était qu'un avocat. Du pire ennemi de l'homme (c'est la réputation qu'ont certains membres de cette digne profession), il devient son meilleur ami. Une transformation de l'extérieur comme de l'intérieur en voyant le monde sous un autre angle, celui qui était un homme obnubilé par le boulot se fera plus canin... oups, plus humain. Il le restera, une fois sa forme originale retrouvée. Ce n'est pas un punch on connaît la recette Disney.

### CARNIVALE SEASON 2

SÉRIE TÉLÉVISÉE

★★★★ 1/2  
Sortie : 1er août

Créée par Daniel Knauf. Avec Nick Stahl et Clancy Brown.



Il paraît que HBO a décidé d'abandonner *Carnivale* pour mettre plus d'énergie (comprendre, de sous) dans *Rome*, autre excellente série, d'accord, mais on a un pincement au coeur en pensant qu'il aurait pu y avoir quatre autres saisons de la série-déjà-culte créée par Daniel Knauf. Du coup, ses troupes et lui-même ont réussi le miracle de répondre, dans cette dernière saison, aux questions essentielles posées par la première. Ce, sans donner l'impression de rythme précipité ni de bâclage. Déclinaison originale de l'affrontement entre le Bien et le Mal (nous sommes dans les États-Unis de la Grande Dépression où l'on suit, d'un côté, une troupe foraine; de l'autre, un inquiétant pasteur), la série reprend là où la première se terminait. La couleur, la complexité, l'originalité: tout est de ce second et ultime rendez-vous. Dont on ne sort pas indemne.

### AUTRES SORTIES

■ *Caméra Café Saison 3*: série télévisée réalisée par Marc Pérusse, avec Martin Matte et Pierre Brassard... en attendant que Martin Drainville et Antoine Bertrand ne les remplacent devant la machine à café.

■ *I'll Always Know What You Did Last Summer*: film d'horreur de Sylvain White, avec David Paetkau et Brooke Nevin. Quatre amis, 4 juillet... et quatre morts?

■ *The Girl from Monday*: science-fiction de Hal Hartley, avec Bill Sage et Sabrina Lloyd. Et si les gens devenaient l'équivalent des actions à la bourse dont la valeur fluctue selon les... actions (dans le sens de «gestes»)?

■ *Severed Forest of the Dead*: film d'horreur de Carl Bessai, avec Leanne Adachi et JR Bourne. L'horreur boréale, la vraie... Avec zombies et tout et tout. (*La Presse*)

— Sonia Sarfati

**ASTÉRIX ET LES VIKINGS**

Dessin animé de Stefan Fjeldmark et Jesper Møller avec Roger Carel, Lorient Deutsch, Sara Forestier. Le petit village gaulois accueille Goudurix, le neveu du chef qui n'est qu'un gros froussard. Au même moment, les Vikings débarquent en Gaule, décidés à trouver un « champion de la peur » qui pourra, comme l'a promis leur mage, leur apprendre à voler, puisque, selon lui, « la peur donne des ailes ».

78 min ★★½

**CLIC**

Comédie fantastique de Franck Coraci, avec Adam Sandler, Kate Beckinsale et Henry Winkler. Un jeune publicitaire découvre une télécommande particulière. Il s'aperçoit qu'elle a le pouvoir de le faire avancer ou remonter dans le temps comme il le souhaite. Mais les bénéfices de ce pouvoir vont vite se transformer en cauchemar, lorsque ladite télécommande décide de rejeter ses demandes.

98 min ★★½

**LA DAME DE L'EAU**

(v. o. a. et v. f.)  
Drame fantastique de M. Night Shyamalan, avec Paul Giamatti, Bryce Dallas Howard et Jeffrey Wright. Un soir, Cleveland Heep, le concierge d'un immeuble résidentiel, découvre la nymphe Story dans la piscine du bâtiment. Réalisant qu'elle est le personnage d'un conte, Cleveland et les locataires de l'immeuble vont essayer de l'aider à retourner vers son monde. Mais Story est menacée par une sombre créature, décidée à l'empêcher d'accomplir sa destinée.

110 min

**DA VINCI CODE**

(v. f.)  
Suspense de Ron Howard, avec Tom Hanks, Audrey Tautou, Jean Reno et Ian McKellen. Une nuit, le professeur Robert Langdon, éminent spécialiste de l'étude des symboles, est appelé d'urgence au Louvre: le conservateur du musée a été assassiné, mais avant de mourir, il a laissé de mystérieux symboles... Avec l'aide de la cryptologue Sophie Neveu, Langdon va mener l'enquête et découvrir des signes dissimulés dans les oeuvres de Léonard de Vinci.

148 min ★★½



Colin Farrell

**DEUX FLICS À MIAMI**

(v. f. et v. o. a.)  
Film policier de Michael Mann, avec Colin Farrell, Jamie Foxx et Gong Li. Deux agents fédéraux et la famille d'un informateur ont été sauvagement exécutés. Une nouvelle enquête commence pour Sonny Crockett et son coéquipier Ricardo Tubbs, avec une certitude: la fuite qui a permis ce massacre en règle provenait des sommets de la hiérarchie.

135 min ★★½

**JOHN TUCKER DOIT MOURIR**

Comédie romantique de Betty Thomas, avec Sophia Bush, Jesse Metcalfe et Brittany Snow. John Tucker est un séducteur invétéré: il séduit puis plaque. Aujourd'hui, l'heure de la revanche a sonné. Trois anciennes petites amies unissent leurs efforts afin de lui briser le coeur à leur tour.

87 min

**LEMMING**

Suspense de Dominik Moll avec Charlotte Gainsbourg, Charlotte Rampling et Laurent Lucas. Récemment installés dans une nouvelle ville, Bénédicte et Alain Getty, jeune et brillant ingénieur en domotique, reçoivent à dîner le patron d'Alain, Richard Pollock, et son épouse Alice. Cette rencontre ne sera pas sans conséquences sur l'harmonie du jeune couple.

131 min

**LA MAISON MONSTRE**

Film d'animation de Gil Kenan. D.J. Walters, un petit garçon de 12 ans, est doté d'une imagination débordante. C'est pourquoi personne ne le prend au sérieux lorsqu'il fait part de ses craintes au sujet de son horrible voisin qui terrorise tous les enfants du quartier. Il est en effet persuadé que celui-ci est responsable de la disparition mystérieuse de sa femme. Il a également remarqué d'autres phénomènes inquiétants se déroulant dans la maison de ce dernier. Ce que personne ne sait, c'est que D.J. n'invente rien.

87 min

**OSS 117**

Comédie d'espionnage de Michel Hazanavicius, avec Jean Dujardin, Bérénice Bejo et Aure Atika. Égypte, 1955. Le Caire est un véritable nid d'espions. Tout le monde se méfie de tout le monde, tout le monde complotte contre tout le monde. Le président de la République française, Monsieur René Coty, y envoie son arme maîtresse pour mettre de l'ordre: Hubert Bonisseur de la Bath, dit OSS 117.

99 min



Jean Dujardin

**PETIT HOMME**

Comédie de Keenen Ivory Wayans avec Marlon Wayans et Shawn Wayans. Afin de récupérer un diamant volé, un très petit nain se fait passer pour un bébé auprès d'un couple désireux d'avoir un enfant.

98 min

**LE PETIT LIEUTENANT**

Film policier de Xavier Beauvois, avec Nathalie Baye, Jalil Lespert et Roschdy Zem. À sa sortie de l'école de police, Antoine monte à Paris pour intégrer la 2e division de police judiciaire. Caroline Vaudieu, de retour dans le service après avoir vaincu son alcoolisme, choisit le petit lieutenant pour son équipe et s'attache rapidement à ce jeune homme.

110 min ★★½

**PIRATES DES CARAÏBES 2: LE COFFRE DU MORT**

(v. f. et v. o. a.)  
Film d'aventure de Gore Verbinski, avec Johnny Depp, Orlando Bloom et Keira Knightley. Treize ans auparavant, Jack Sparrow signait un pacte avec Davey Jones, le maître des sept mers, dont l'esprit maléfique n'a d'égal que son apparence tentaculaire. En échange de son âme, ce dernier lui promettait le commandement du mythique Black Pearl. Aujourd'hui, Jones vient donc récupérer sa dette. Pour éviter au sort funeste, Jack n'a qu'une solution: retrouver le coffre maudit de Jones où sont cachés les âmes emprisonnées.

151 min ★★½

**LE RETOUR DE SUPERMAN**

Film fantastique de Bryan Singer, avec Brandon Routh, Kate Bosworth et Kevin Spacey. Alors qu'un ennemi de longue date, Lex Luthor, tente de l'affaiblir en lui dérobant ses pouvoirs, Superman doit faire face à un problème d'un autre genre: Lois Lane, la femme qu'il aime, est partie mener une nouvelle vie loin de lui. Mais l'a-t-elle vraiment oublié?

157 min ★★½  
**LE SECRET DE MA MÈRE**

Comédie dramatique de Ghyslaine Côté, avec Ginette Reno, Joëlle Morin, Céline Bonnier, Andrée Lachapelle, Clémence DesRochers et David Boutin. Un premier de l'An, alors qu'une tempête souffle sur Montréal, de nombreux parents et amis sont réunis dans un salon funéraire à l'occasion des funérailles du septuagénaire Jos. Au fil de la journée, à travers les réminiscences des uns et des autres, Jeanne, la fille du défunt, va apprendre d'étonnantes secrets sur le passé de ses parents.

86 min ★★½

**MA SUPER EX-COPINE**

Comédie romantique de Ivan Reitman, avec Uma Thurman, Luke Wilson et Anna Faris. Matt est charmant, jeune, mais assez maladroit avec les femmes. Jenny est réservée, travaille dans une galerie d'art et mène une vie mystérieuse: elle est en fait G-Girl, la superhéroïne qui fait régner l'ordre dans la ville. Matt apprendra qu'on ne quitte pas impunément une superhéroïne. La vengeance de G-Girl sera terrible.

96 min

**TOI, MOI ET DUPREE**

Comédie de Anthony Russo et Joe Russo avec Owen Wilson, Kate Hudson, Matt Dillon et Michael Douglas. Carl et Molly Peterson commencent leur nouvelle vie de couple avec tout ce que cela comporte: jolie maison, voisins ennuyeux, boulots stables et le train-train quotidien d'un couple de jeunes mariés. Tout semble parfait dans ce petit monde sauf pour un petit détail... Son nom est Dupree.

111 min

**LE TYRAN DES FOURMIS**

Film d'animation de John A. Davis. Le petit Lucas Nickle, le souffre-douleur des enfants du quartier, évacue sa frustration en inondant une fourmilière. La colonie d'insectes est désemparée devant la catastrophe. C'est alors que leur sorcier concocte une potion permettant de réduire magiquement le garçon à leur taille. Aussitôt, les bestioles lui font un procès et Lucas est condamné à travailler avec eux, tel un ouvrier anonyme parmi tant d'autres.

88 min

# festival ORFORD

Attrapez un air d'été!

**29 juillet, 20 h**  
**L'OSM, la magie du cinéma**  
Présenté par Les hôtels Villégia  
**Alexandre da Costa**, violon  
**Stéphane Laforest**, chef d'orchestre  
L'Orchestre symphonique de Montréal

**3 août, 20 h**  
**Duo pour Mozart**  
**Suzie Leblanc**, soprano  
**Yannick Nézet-Séguin**, pianoforte

**5 août, 20 h**  
**Gala Mozart**  
Yannick Nézet-Séguin, direction musicale  
Chanteurs de l'Atelier lyrique du Centre d'arts Orford  
Les musiciens de l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal

**30 juillet, 20 h**  
**Taylor et Kirkby, voix baroques**  
**Dan Taylor**, contre-ténor  
**Emma Kirkby**, soprano  
Theater of Music  
**Billets de dernière heure 15 \$**

**4 août, 20 h**  
**Carte blanche à Robert Langevin**  
**Robert Langevin**, flûte  
**Masuko Ushioda**, violon  
**Jutta Puchhammer-Sédillot**, alto  
**Laurence Lesser**, violoncelle  
**Jean Saulnier**, piano  
**Noëlla Huet**, mezzo

**Concerts gratuits**  
des stagiaires de l'Académie  
**Beaux concerts de la relève**  
Dimanche 30 juillet, 11 h  
**Orford sur la route**, Sherbrooke  
Lundi 31 juillet, 19 h  
(Place de la Cité à Sherbrooke ou Théâtre Granada en cas de pluie)  
**Beaux concerts de la relève**  
Mardi 1<sup>er</sup> août, 20 h

centre d'arts  
**ORFORD**

**Plus de 40 concerts!**  
23 juin > 13 août 2006

**Forfait repas concert 49 \$**

3165, chemin du Parc, Orford 1 800 567-6155  
www.arts-orford.org billetterie@arts-orford.org

**S12 / Arts et spectacles**

# Grande vente des vacances

chez Golf Horizons 2000 à Magog

La plus grande boutique de golf en Estrie

Rabais de

# 30%

sur tous les vêtements homme-femme collection 2006

Rabais de

# 40%

sur les sacs de golf en magasin

**Balles de golf**

Top Flite XL  
Distance (15 balles)  
Rég. 25\$

pour **14<sup>99</sup>\$**

**Wilson Ultra**

2006 (15 balles)  
Rég. 23\$

pour **14<sup>99</sup>\$**

**Top Flite XL**

Extrême  
Rég. 30\$

pour **19<sup>99</sup>\$**

*Afin d'améliorer votre jeu, les professionnels de notre académie de golf, Jacques Héroux, Josée Pérusse et Pierre Lallier sont disponibles pour des leçons de golf aux joueurs et joueuses de toutes catégories.*

**OUVERT 7 JOURS**  
de 8 h 30 à 20 h 30



Plusieurs autres spéciaux en magasin.

G • O • L • F  
**HORIZONS**  
2 • 0 • 0 • 0

900, BOUL. BOURQUE, MAGOG 819 868-4040

208496



FAËRIA

Déjà sollicité pour banquets et mariages médiévaux, le septuor estrien Faëria, formé de Brigitte Boucher-Paré, Pier-Luc Papineau, Micheline Girardin, France Caya, Denis Melanson et Marie-Christine Bilodeau (dans le désordre), prépare un premier disque pour l'automne, soit une trame sonore des romans d'Anne Robillard, *Les Chevaliers d'émeraude*. Martine Chiasson est absente sur la photo.

## De la musique pour les Chevaliers d'émeraude

STEVE BERGERON

steve.bergeron@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — L'ensemble Faëria enchante les amateurs de musique médiévale depuis quatre ans déjà. Après la sortie d'un mini CD en 2004, le septuor estrien prépare un album complet pour septembre ou octobre. Ce bébé sera rien de moins qu'une trame sonore des *Chevaliers d'émeraude*, les romans féériques d'Anne Robillard.

«Un peu comme si un troubadour avait visité son univers et traversé son royaume», résume Pier-Luc Papineau, celui sans qui cette aventure n'aurait jamais vu le jour. Passionné de littérature médiévale fantastique à la Tolkien, il est non seulement devenu un ami de l'auteure, mais il a entraîné ses six collègues musiciens dans la création de Faëria.

«Nous sommes tous des anciens étudiants de l'Université de Sherbrooke, la plupart de l'École de musique. Dans le cadre d'un cours d'ensemble musical, certains ont eu envie d'explorer le répertoire du Moyen Âge. Cela contrastait avec nos études classiques. Cette passion est restée et le groupe a continué.»

Depuis ses débuts, Faëria a donné quelques concerts, mais il a surtout participé à des événements,

banquets et mariages médiévaux, s'occupant de l'animation musicale. En 2004, ces preux chevaliers et gentes dames ont lancé un disque de cinq chansons, principalement des interprétations. Mais l'album à venir comportera une quinzaine de chansons et pièces instrumentales, toutes originales.

«Nous ne prétendons pas reproduire fidèlement la musique telle qu'elle était à l'époque des Croisades. D'excellents groupes québécois, comme la Mandragore et l'ensemble Claude-Gervaise, le font déjà. Nous nous sommes permis d'écrire avec des techniques d'aujourd'hui, certains instruments ne sont pas des reproductions tout à fait fidèles, nous touchons à la Renaissance, mais l'esprit est le même.»

Même chose pour le chant, note Micheline Girardin, une des voix de Faëria. «Nous chantons sur des textes anciens, mais nous n'avons pas exactement la même technique qu'il y a 1000 ans. Plusieurs chants ne comportent d'ailleurs que des mélismes, soit plusieurs notes sur une même syllabe chantée.»

**Henriette Potter**

*Les Chevaliers d'émeraude* connaîtront en automne une neuvième aventure. La série, très populaire auprès du jeune public mais lue

par des amateurs de tous âges, est publiée dans plusieurs autres pays. On surnomme d'ailleurs l'auteure la J. K. Rowling du Québec.

«J'ai lu ses romans et l'idée m'est venue d'entrer en contact avec elle. Je lui ai proposé de recréer son univers en musique, avec ses multiples facettes: le peuple, la cour, les dieux, le sacré... Depuis l'annonce du projet de disque, elle reçoit une cinquantaine de courriels par jour de gens qui s'informent sur la sortie de l'album. Elle a un public fidèle, aussi passionné qu'elle.»

Les musiciens se sont donné l'été pour enregistrer. En attendant, ils donnent un concert demain à l'église Saint-Jean-Baptiste. Il sera possible d'y acheter en prévente l'album en gestation.

Faëria a aussi réalisé la trame sonore du film *Cercles vicieux*, une production sherbrookoise présentée ce soir au Petit Théâtre de Sherbrooke.

### VOUS VOULEZ Y ALLER

**Faëria**

Demain, à 19 h 30  
À l'église Saint-Jean-Baptiste  
280, rue du Conseil

Entrée: 15 \$  
Réservations: faeria@www.faeria.ca



www.tracesetsouvenirs.com

## Traces et Souvenirs

Installez-vous confortablement à bord de l'autobus qui remonte le temps! Accompagnés de Mary O'Malley, une irlandaise attachante et colorée, vous rencontrerez des personnages qui ont marqué l'histoire des Cantons-de-l'Est. Vous vivrez des moments touchants et humoristiques sur les sites de nos ancêtres.

**Deux heures trente... pour deux siècles d'histoire!**

Les samedis et dimanches du 1<sup>er</sup> juillet au 20 août 2006 Réservations : 819 821-1919 ou 1 800 561-8331

208308

# Will Smith, le pacificateur

ASSOCIATED PRESS

PHILADELPHIE — Will Smith est retourné dans sa ville de Philadelphie pour participer à une marche contre la violence. L'acteur, qui est aussi chanteur à ses heures, a expliqué qu'il fallait faire quelque chose pour lutter contre la violence dans la cité, qui a fait 380 morts en 2005 et devrait atteindre le même chiffre cette année.

«Nous tenons à participer à cette marche pour, avec un peu de chance, attirer l'attention et trouver des solutions», a expliqué Will Smith en marchant dans le quartier ouest de Philadelphie, aux côtés de sa femme Jada Pinkett Smith, d'officiels locaux et d'autres habitants.

Le niveau de violence qu'a connu la cité il y a 15 jours était tel que le quotidien *Philadelphia Daily News* en a appelé à la Garde civile pour rétablir l'ordre dans les rues de la ville.

Le gouverneur de Pennsylvanie, Ed Rendell, avait débloqué 7,5 millions \$ pour financer quelque 166 000 heures supplémentaires afin que la police vienne à bout des violences par armes à feu, avant que la police d'État ne délègue 70 agents pour patrouiller sur les autoroutes.



Will Smith et sa femme Jada Pinkett Smith ont marché pour l'arrêt de la violence à Philadelphie, la semaine dernière.

# Beyoncé mauvaise payeuse?

ASSOCIATED PRESS

NEW YORK — Beyoncé Knowles et sa mère Tina se voient réclamer 1,5 million \$ par un ancien associé, au motif qu'elles n'auraient pas tenu leurs engagements financiers après que le plaignant, qu'elles avaient mandaté, eut négocié en leur nom un contrat de licence pour leur ligne de vêtements House of Dereon.

Greg Walker, pdg d'Icon Entertainment, a déposé plainte pour rupture abusive de contrat la semaine dernière devant la Cour suprême de l'État de New York. Il affirme que les Knowles, qui ont dessiné la ligne de vêtements «street-chic», l'avaient embauché en août 2003 pour les aider à mettre au point un contrat de licence de mise en marché.

Le plaignant ajoute qu'il aurait permis à Beyoncé et à sa mère, solidaires dans ce dossier, de signer un contrat de 15 millions \$ avec le fabricant textile Wear Me Apparel, mais n'aurait touché que 25 000 \$ d'honoraires.

«Beyoncé et Tina Knowles étaient d'accord sur les termes de notre contrat mais pour une raison que j'ignore, elles ne m'ont pas rémunéré à la hauteur de ce qui était prévu», a indiqué M. Walker dans un communiqué, ajoutant qu'il voulait «juste recouvrer les sommes dues» et retourner à ses affaires.

**LE VIEUX CLACHER**  
Sherbrooke

1590, rue Galt Ouest, Sherbrooke  
Tél.: (819) 822-2102

**CLAUDINE CARLE**  
chante  
*Dalida*

**CE SOIR**

*La vie de Dalida en chansons en images et en costumes*

**À tous les samedis, jusqu'au 2 septembre**

Annie

Supplémentaires

VILLENEUVE
KAIN

Ven-sam, 8 et 9 septembre      Vendredi et samedi 15 et 16 septembre

Québec 22 62
Canada Heritage
énergie 106.1
rock détente 102.7 FM
La Tribune
TQS
Radio-Canada Estrie

**Du 28 juillet  
au 6 août**

Spectacles au coût de 3<sup>\$</sup> chacun  
(sans le passeport).

**Vendredi 28 juillet :**

**la soirée « Salsa »**

19 h, DJ Will,

20 h 30 Salsa Estrie donnera un cours de Salsa,

21 h Jesus Alejandro.

**Samedi 29 juillet :**

**la soirée à « Saveur locale »**

21 h, Transfert et Big Daddy.

22 h 20 Big Daddy et Transfert.

**Dimanche 30 juillet :**

**la soirée « Hommage aux lauréats »**

20 h, Découvertes de la chanson de Magog.

www.DecouvertesDeLaChanson.com

**Samedi 29 juillet à 22 h**

**Feu d'artifice**  
sous le thème de la Salsa Picante.

Entrée au feu  
(sans le passeport) 5 \$.

**Dimanche 30 juillet :**

**La Classique de canots Canadian Tire « Sherbrooke - Magog ».**

Départ à 11 h à la plage Blanchard, arrivée à Magog à 14 h.

**Le village des enfants ouvert tous les jours dès midi avec ses amuseurs, ses clowns et différentes activités pour amuser nos tout petits.**

Loblaws
LOTO QUÉBEC
Québec

Desjardins
Canadian Tire
Boots Light

COGECO
McDonald's
Radio-Canada Estrie

rock détente
énergie 106.1
Canada

Familiprix
630 CHLT
Le Reflet du Lac

TQS

Inf. : 1 800 267-2744    www.tilm.net

**S14 / Arts et spectacles / Expositions****Musées****MUSÉE DE LA NATURE ET DES SCIENCES**

225, rue Frontenac, Sherbrooke

- **Les sentiers de la forêt**, coproduite avec le Musée régional de Rimouski. Jusqu'au 5 septembre.

- **Au fil des saisons.**
- **Votre incroyable cerveau.**

Mercredi au dimanche, 10 h à 17 h. Groupes: tous les jours, sur réservation. Info: 819-564-3200

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE SHERBROOKE**

241, rue Dufferin, Sherbrooke

- Gisèle Leclerc. Jusqu'au 17 septembre.
- **Manières et matières**, collection permanente.

- **Filiations:** Anne Hébert et Hector de Saint-Denys Garneau. Jusqu'au 10 septembre.

**SOCIÉTÉ D'HISTOIRE**

275, rue Dufferin, Sherbrooke

- **L'automobile, quelle révolution.**
- **Sherbrooke 1802-2002, deux siècles d'histoire.**

Mardi au vendredi, 9 h à 17 h; samedi et dimanche, 10 h à 17 h. Info: 819-821-5406

**CENTRE CULTUREL ET DU PATRIMOINE UPLANDS**

9, rue Speid, Lennoxville

- **Exposition collective Bonheur d'été 2006.** Jusqu'au 27 août.

Du jeudi au dimanche, 13 h à 16 h 30. Info: 819-564-0409

**SOCIÉTÉ D'HISTOIRE ET DU MUSÉE LENNOXVILLE-ASCOT**

9, rue Speid, Lennoxville

- **Our cameras/Nos caméras**
  - **Courtepointe Name Quilt**, de Kinnear's Mills, et accessoires personnels.
- Mardi au dimanche, 13 h à 16 h 30  
Info: 819-564-0409

**MUSÉE BEAULNE**

96, rue de l'Union, Coaticook

- **Une ballade dans les Cantons-de-l'Est**, de Céline Maheu. Jusqu'au 4 septembre.
- **X15 créations textiles**, du Centre des textiles contemporains de Montréal. Jusqu'au 17 décembre.

- **Compléter sa tenue... La touche finale!** sur le thème des accessoires vestimentaires féminins au XXe siècle. Jusqu'au 22 décembre. Info: 819-849-6560

**LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANADA LOUIS-S.-ST-LAURENT**

6790, route Louis-S.-St-Laurent, Compton

- Visitez le magasin général paternel et la maison natale de l'ancien premier ministre constitués de milliers d'objets illustrant les habitudes de vie des ruraux au tournant du XXe siècle. Un spectacle multimédia relatant 100 ans d'histoire canadienne est également présenté. Le dimanche 30 juillet, concert de Lucien Beauchemin et le Coeur en fête, 14 h et 15 h 30. Info: 819-835-5448

**MUSÉE DU BRONZE**

1760, chemin Dublin, Inverness

- **Bronze, poésie, papier**, collectif portant sur le thème de la poésie.
  - Exposition de bronzes d'Alfred Laliberté, de la série **Coutumes, légendes et métiers de la Nouvelle-France**.
  - La collection-édition du Musée.
- Tous les jours, 10 h à 17 h du lundi au vendredi, groupes sur réservation. Info: 418-453-2101

**MUSÉE INTERNATIONAL D'ART NAÏF**

81, rue Desjardins, bureau 100, Magog

- Oeuvres de Guylaine Cliche. Jusqu'au 24 septembre. Info: 819-843-2099

**MUSÉE MINÉRALOGIQUE ET MINIER DE THETFORD MINES**

711, boulevard Frontenac Ouest

- **Les Appalaches exposées et exposées.** Jusqu'au 4 septembre.
- **Atomes et cristaux.** Jusqu'au 4 septembre.
- **Rocket Richard: une légende, un héritage.** réalisée par le Musée canadien des civilisations. Jusqu'au 24 septembre.
- **Une mine de bons joueurs**, sur l'histoire du hockey dans la région de l'Amiante. Info: 418-335-2123

**CENTRE CULTUREL YVONNE L.-BOMBARDIER**

1002, avenue J.A.-Bombardier, Valcourt

- **2006 lieux sous le Memphré**, sculptures de Shannon Cooney. Jusqu'au 18 août.
- **Présences figuratives.** Une sélection de sculptures des collections du Musée national des beaux-arts du Québec. Jusqu'au 20 août. Info: 450-532-3033

**De l'art en poudre**

IMACOM, VINCENT COTNOIR

**Dix artistes du Val-Saint-François présentent leurs plus récentes oeuvres au Magasin de La Poudrière de Windsor jusqu'au 20 août. L'exposition intitulée *Le Val en Arts* regroupe des oeuvres à l'aquarelle, à l'huile, à l'acrylique et en poterie.**

**MUSÉE J.-A.-BOMBARDIER**

1001, avenue J.-A.-Bombardier, Valcourt

- **Rotax 43 ans d'évolution**, exposition consacrée aux différents moteurs qui ont fait la renommée des motoneiges Ski-Doo. Jusqu'au 4 septembre.

- Découvrez la vie et l'oeuvre de l'inventeur et l'évolution de l'industrie de la motoneige de 1960 à nos jours. Forfaits visites musée/usine Bombardier Produits récréatifs disponible sur réservation (14 ans et plus). Ouvert à l'année du mardi au dimanche, de 10 h à 17 h. Jusqu'à la fête du Travail, tous les jours, de 10 h à 17 h. Info: 450-532-5300

**PARC HISTORIQUE DE LA POUDRIÈRE DE WINDSOR**

342, Saint-Georges, Windsor

- **Le papier, fibre de notre histoire**, du mercredi au dimanche, 13 h à 17 h. Aujourd'hui, Sandra Carabello, artisane du papier, sera sur place afin de faire des démonstrations et les présenter au public.
- Dimanches animés: demain, Mme Lison Nicolas, une conteuse pleine d'énergie originaire du Bas-du-Fleuve, racontera des contes amérindiens, la légende des vieux fusils de Bellechasse et la légende du rocher Percé.
- Exposition permanente sur l'histoire des explosifs et exposition extérieure interactive sur la fabrication de poudre noire faite sur le site entre 1864 et 1922. Visites guidées théâtralisées disponibles les samedis et dimanches.

- Au deuxième étage du pavillon principal, **Le cheval, en toute simplicité**, de Patricia Barrowman. Tous les jours, 10 h 30 à 17 h. Info: 819-845-5284

**À Sherbrooke****ANTIQUARIUS CAFÉ**

182, Wellington Nord

- **Expresse Photo 2006**, réalisées par les photographes de *La Tribune*: Jocelyn Riendeau, Jessica Garneau, Maxime Picard, Frédéric Côté, Claude Poulin, Julie Roy et Vincent Cotnoir.

**BIBLIOTHÈQUE ÉVA-SENÉCAL**

450, Marquette

Lundi, jeudi, vendredi, 10 h à 20 h 30; mardi, mercredi 10 h à 17 h; samedi 10 h à 16 h 30; dimanche fermé.

**CENTRE CULTUREL- FOYER DE LA RÉGIE**

Université de Sherbrooke

- **L'art des années 1970** dans la collection de l'Université de Sherbrooke. Accessible les soirs de spectacles.

**CENTRE CULTUREL- GALERIE D'ART**

Université de Sherbrooke

- **Written on the land- Inscrit dans le paysage**, oeuvres de Mark Ruwedel. Jusqu'au 3 septembre. Jeudi au samedi, 13 h à 17 h; soirs de spectacles 18 h à 22 h.

**GALERIE LE TRAIT D'ART**

2227, King Ouest

- Oeuvres des membres. Du mardi au samedi, 11 h à 17 h. Info: 819-566-4252

**MAISON DE L'EAU CHARMES**

755, Cabana

- Exposition sur les caractéristiques des amphibiens et des reptiles du Québec. Mercredi au dimanche, 8 h 30 à 16 h 30. Info: 819-821-5893

**En région****ATELIER-GALERIE HEATHER SAMPSON ART AND DESIGN**

1072, Main, Ayer's Cliff

- Oeuvres inspirées par les Cantons-de-l'Est, le Nouveau-Brunswick et l'Ontario. Vendredi et samedi 9 h 30 à 18 h; dimanche, 12 h 30 à 17 h. Info: 819-838-1015

**BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE D'AYER'S CLIFF**

150, Tyler, Ayer's Cliff

- **Pour tout, il y a une saison**, de Debra Mosher Roy. Jusqu'au 30 septembre

Info: 819-838-5020

**LA MUSE**

1097, Main Ouest, Ayer's Cliff

- Oeuvres de Michelle Fortin et Danny Nadeau. Info: 819-838-1056

**GALERIE ART-MULTI**

871, rue Main, Ayer's Cliff

- Peinture sur verre, oeuvres de Micheline Lessard, et huiles par Christian Williams.

**TABLEAU VIVANT**

1103, Main, Ayer's Cliff

- **Stratégies d'adaptation.**

**MOULIN BERNIER**

Courcelles

- Collectif regroupant dix grands talents de la région qui font **Mains et merveilles**. Tous les jours, 10 h à 17 h.

**GALERIE D'ART DE DANVILLE**

52, rue Danielle-Johnson, Danville

- Oeuvres réalisées par des artistes de renom, provenant des quatre coins du Québec. Samedi et dimanche, 12 h à 16 h. Info: 819-839-1414

**FOYERS DU CENTRE CULTUREL**

175, rue Ringuet, Drummondville

- **Xylon-Québec**. Jusqu'au 9 septembre. Info: 819-477-5518, poste 225

**GALERIE D'ART L'UNION-VIE**

175, rue Ringuet, Drummondville

- **Les 25 ans du Mondial des cultures**. Jusqu'au 12 août. Info: 819-477-5518, poste 225

**L'EXCENTRIK**

330, Lindsay, Drummondville

- Oeuvres de l'artiste Sébastien Béliveau. Info: 819-473-9501

**REL'ART**

125, rue des Forges, Drummondville

- Oeuvres de l'aquarelliste Christine Avoine.
- Oeuvres de Fernand Brunelle

Info: 819-473-9501

**CENTRE D'INTERPRÉTATION DE LA CHAUX**

243, Principale Ouest, Marbleton

- Découvrez plus de 180 ans d'histoire, l'exploitation de la chaux à Dudswell et l'historique du village de Lime Ridge. Sur réservation. Info: 819-887-6093

**MAISON DE LA CULTURE DE DUDSWELL**

900, rue du Lac, Marbleton

- Galerie d'art où exposent près de 40 artistes peintres et sculpteurs de l'Estrie. Plus de 115 oeuvres à contempler. Ouvert tous les jours, de 9 h 30 à 17 h 30. Accès gratuit. Info: 819-887-6093

**BIBLIOTHÈQUE DE NORTH HATLEY**

165, Main, North Hatley

Lundi au vendredi, 10 h à 12 h 30; mercredi, de 18 h 30 à 20 h 30; samedi de 10 h à 15 h. Info: 819-842-2110

**GALERIE D'ART-SALON DE THÉ AU GRENIER DE GIFE**

330, chemin de la Rivière, North Hatley

- Oeuvres de Joe Beaulieu. Exposition de peintres québécois et européens. Vendredi, samedi, dimanche, 11 h à 17 h. Info: 819-842-4440

**GALERIE JEANNINE-BLAIS**

102, Main, North Hatley

- Exposition d'art naïf, sculptures de bronze et gravures. Ouvert 7 jours, de 10 h à 17 h.

**CENTRE D'ARTS ORFORD**

Orford

- **H20**, par Robert Geoffrion. Jusqu'au 13 août. L'artiste sera sur place aujourd'hui, de 17 h à 19 h.

**SOCIÉTÉ D'HISTOIRE ET DE GÉNÉALOGIE DU VAL-SAINT-FRANÇOIS**

106, route 222, Racine

- **Oui-Allo** retrace l'histoire de la téléphonie. Info: 450-532-2805

**CENTRE D'INTERPRÉTATION DE L'ARDOISE**

5, rue Belmont, Richmond

- Atelier de taille d'ardoise au rez-de-chaussée; démonstration par un artisan.
- Exposition permanente sur le patrimoine ardoisier.

Tous les jours, jusqu'au 4 septembre, 11 h à 17 h. Info: 819-826-3313

**ATELIER-GALERIE VERRE DE GRIS**

22, avenue de Melbourne, Richmond

- Exposition du peintre et verrier Marseno et exposition d'art contemporain et moderne d'artistes canadiens. Du jeudi au lundi de 10 h et 17 h, jusqu'au 4 septembre. Info: 819-349-4321

**ATELIER DÂV**

55, rue Bellevue, Saint-Nicéphore

- **Les grandes baigneuses**, oeuvres sculptées. Jeudi au lundi, 10 h à 18 h. Info: 819-394-2962

**CENTRE D'ARTS VISUELS POINT DE VUE**

207, route 253 Sud, Saint-Isidore-de-Clifton

- Collectif du regroupement du A.I.R.E (Artistes impliqués dans le respect de l'environnement). Jusqu'au 27 août. Du jeudi au dimanche, 13 h à 17 h. Info: 819-571-9761

**SITE PATRIMONIAL DE SAINT-JACQUES-DE-LEEDS**

Saint-Jacques-de-Leeds

- Revivez les années 1800 à 1850 en compagnie de Mary McKillop, Agnes McKenzie et Mary Wilson. Du mercredi au dimanche, de 10 h à 17 h.

**GRAVE**

17, rue des Forges, Victoriaville

- **Rien ne se perd- Tout se recrée**, de artistes Carole Baillargeon, Catherine Bodmer, Josée Fafard, Geneviève Lebel, Michèle Rappe, Josette Villeneuve, Winji. Jusqu'au 2 septembre.

**MAISON LAPLANTE: GALERIE LE HARFANG**

280, 9e Avenue, Weedon

- Collectif d'artistes peintres professionnels. Mardi au vendredi, 10 h à 16 h. le samedi de 10 h à 13 h. En tout temps sur réservation. Info: 819-877-5124

**MAISON DE LA CULTURE**

169, Saint-Louis, Warwick

- Visitez l'ancienne gare de Warwick et découvrez-y l'exposition **Empreintes de femmes**. Tous les jours, 11 h à 19 h 30, excepté le mardi de 11 h à 19 h. Jusqu'au 4 septembre. Info: 819-358-4340.

**SOCIÉTÉ D'HISTOIRE DE WEEDON**

- **Sports et loisirs d'hier à aujourd'hui**, reflétant le dynamisme d'un petit village.
- Hommage à Doris Lussier, alias Père Gédéon, né et enterré à Weedon. Info: 819-877-5855

## À Sherbrooke

### CENTRE CULTUREL

Université de Sherbrooke  
 • *Mars et Vénus*, avec Sonia Vachon et Sylvain Larocque, les vendredis et samedis jusqu'au 5 août à 20 h 30.  
 Info: 819-820-1000

### LE VIEUX CLOCHER DE SHERBROOKE

rue Galt Ouest  
 • *Dalida passionnément!* Avec Claudine Carle, les vendredis et samedis, du 28 juillet au 2 septembre.  
 Info: 819-822-2102

### MAISON DES ARTS ET DE LA CULTURE DE BROMPTON

101, rue Saint-Joseph  
 • Midi musical avec The Daze Jazz Trio, en compagnie de Martin Lavalée. Gratuit. Le 4 août à 12 h 15.

### PETIT THÉÂTRE DE SHERBROOKE

À côté de l'hôtel de ville  
 • Projection du premier long métrage du groupe de cinéma indépendant Scylla Films *Cercle Vicieux*, un film de Patrick Hébert, le 29 juillet, 20 h.

### PLACE DE LA CITÉ

Derrière le Palais de justice  
 (en cas de pluie, au Théâtre Granada)  
 • Les lundis classiques, à 19 h: Orford sur la route. Spectacle des stagiaires du camp musical du Centre d'arts Orford, le 31 juillet.  
 • Concert à la brunante, à 20 h: Salaam, le 2 août.  
 • Concert midi, à 12 h 15: Geneviève Legault, le 1er août; Igor et les Voleurs de notes, le 3 août.

• Les jeudis jazz, de 5 à 7, à l'agora Strathcona: Igor et les Voleurs de notes, le 3 août (en cas de pluie, concert présenté à l'Antiquarius Café).  
 • Les vendredis jazz, de 5 à 7, à l'agora Strathcona: The Daze (en cas de pluie, à la Brûlerie de café).

### PUB ST-MALO

255, boul. Jacques-Cartier Sud  
 • Samedi 29 juillet, à 19 h, *Jazz it all* par le J-Denis Dubuc Trio.  
 • Les mardis, à 19 h, Ragtime Jack au piano, style saloon, avec J.A. Blum.  
 • Vendredi 4 août, à 19 h, Bande à Nick.

### RESTO-BAR CHEZ STANLEY

1180, King Est  
 • Cathy et Sylvain, ce soir. Info: 819-562-3350

### TRACES ET SOUVENANCES

• À bord d'un autobus, vivez ce parcours théâtral et patrimonial en compagnie de Mary O'Malley, qui vous raconte la vibrante histoire du 19e siècle des Cantons-de-l'Est. Les samedis et dimanches, jusqu'au 20 août.  
 Info: 819-821-1919, 1-800-561-8331.

## En région

### THÉÂTRE D'ÉTÉ D'ASBESTOS

120, boulevard Olivier, Asbestos  
 • *Les Réversibles*, pièce présentée du jeudi au samedi, à 20 h 30, jusqu'au 2 septembre.  
 Info: 819-879-4700

### CABARET BOX-OFFICE

Drummondville  
 • *Et maintenant Bécaud*, avec Manuel Tadros, ce soir à 20 h.

### CAFFUCCINO

219, Principale Ouest, Magog  
 • Vendredi et samedi, à 18 h 30, avec Val'N Soul Station.  
 Info: 819-821-2346

### AUBERGE ORFORD

20, Merry Sud, Magog  
 • Tous les mardis, quintette de jazz Raymond Élias.  
 Info: 819-843-9361

### ÉGLISE SAINT-PATRICE DE MAGOG

Rue Merry Nord, Magog  
 • *L'OSM, la magie du cinéma*. Conduite par Stéphane Laforest, avec le soliste invité Alexandre Da Costa. Ce soir, à 20 h.  
 • Taylor et Kirby, voix baroques, demain, à 20 h.

### VIEUX CLOCHER DE MAGOG

64, Merry Nord, Magog  
 • Susie Arioli, demain, à 20 h 30.  
 • Dominic et Martin, du mardi au samedi, du 25 juillet au 5 août  
 Info: 819-847-0470

### CENTRE D'ARTS ORFORD

3165, chemin du Parc, Orford  
 • *Duo pour Mozart*, avec la soprano Suzie Leblanc et le pianiste Yannick Nézét-Séguin, le 3 août à 20 h.  
 • *Carte blanche à Robert Langevin*. Flûtiste de renommée internationale et originaire de Sherbrooke accompagné d'un quintette. Le 4 août à 20 h.  
 • *Gala Mozart*, par les chanteurs de l'Atelier lyrique du Centre d'arts Orford et l'Orchestre métropolitain du Grand Montréal, dirigé par Yannick Nézét-Séguin.

Au programme: *Symphonie no 40, Don Giovanni, Così fan tutte et Le Nozze di Figaro*. Le 5 août à 20 h.  
 Info: 819-843-3981

### ÉGLISE ST-ZÉNON-DE-PIOPOLIS

St-Zénon-de-Piopolis  
 • Yves Lambert et le Bébert Orchestra, le samedi 5 août, 20 h.  
 Info: 819-583-1946

### BLEU LAVANDE

891, chemin Narrow, route 247, Stanstead  
 • Les Mardis bleus classiques, de 12 h à 13 h 30, dans les champs de lavande (ou dans l'auditorium en cas de pluie). Vous pou-

vez également pique-niquer dans les champs de lavande tout en écoutant la musique.  
 Info: 819-876-5851

### ÉGLISE SAINT-CHRISTOPHE-D'ARTHABASKA

40, Laurier-Ouest, Victoriaville  
 • Dimanches en musique, messe de 11 h: Hélène Baril à l'orgue et piano. Le 30 juillet.

### CENTRE CULTURE DE WEEDON

Weedon  
 • La troupe Théâtre Côté jardin présente *Tragédie de l'été*, les vendredis et samedis, du jeudi au 19 août, 20 h.  
 Info: 819-877-5124



64, rue Merry Nord, Magog  
Tél.: 847-0470

*Inséparables*

## DOMINIC et MARTIN

Du mardi au samedi jusqu'au 5 août



CE SOIR



DEMAIN

Susie

## ARIOLI

band

Dimanche 30 juillet



Patrick

## NORMAN DUBEAU

Dimanche 6 août



Angèle

## et la Pietà

Dimanche 13 août



Laurent

## PAQUIN

Du mardi au samedi, du 8 au 19 août



Jean-Marc

## PARENT

Du mar. au sam., du 22 août au 2 sept. - Dim., 3 sept.



NOUVEAU À SHERBROOKE

# ÉCOLE DE DANSE



910, rue King Ouest, Sherbrooke

Lundi au vendredi  
13 h à 23 h

Samedi sur rendez-vous

819 566-2897

[www.arthurmurraysherbrooke.com](http://www.arthurmurraysherbrooke.com)

**SAQ** présente le

**Festival des Traditions du MONDE**

de Sherbrooke

**Souper gastronomique** *Escapade gastronomique au Brésil!*  
 Le mardi 8 août, 18 h - 75 \$ / pers. + tx. Réservation : (819) 821-7433

**5 à 8 Oktoberfest**  
 Une présentation de Paré Tanguay, notaires et conseillers  
 Le jeudi 10 août, 17 h. Sous le préau. Prix disponible sur place.

**Dégustation de vins et fromages**  
 Une présentation Assur Experts Estrie/Groupe GBM inc./Francis Gagnon, planificateur financier  
 Le vendredi 11 août, 18 h 30 - 35 \$ / pers. + tx. Réservation : (819) 821-7433

**Brunch traditionnel**  
 Une présentation de Enduits Stef  
 Le dimanche 13 août - 10 h et 13 h - 10 \$ + tx. Billets disponibles sur place.

**Activité de l'année présentée par Desjardins - Jour de fête, la Ducasse**  
 Vendredi de 15 h 30 à 18 h 30, samedi et dimanche de 13 h 30 à 18 h 30

prenez des **couleurs**

du 9 au 13 août

au parc Central de l'arrondissement Fleurimont

[www.ftmf.qc.ca](http://www.ftmf.qc.ca) - (819) 821-7433

S16 / Arts et spectacles

# Le country, la tête haute

La chanteuse **Véronique Labbé**, de Thetford Mines, lancera son album en septembre

NELSON FECTEAU  
nfecteau@latribune.qc.ca

THETFORD MINES — Originaire de Thetford Mines, plus précisément du secteur de Black Lake, la chanteuse de country-pop Véronique Labbé verra l'un de ses rêves se concrétiser le 11 septembre prochain alors qu'elle procédera au lancement de son premier album. L'événement se déroulera au Festival western de Saint-Tite, auquel elle a participé ces cinq dernières années.

L'album contiendra une douzaine de chansons dont *Si tout s'ar-*

*rête / It's a hearthache* qui tourne régulièrement sur les ondes de plusieurs stations radiophoniques. Un duo avec Hugo Lapointe et *Pourtant*, la pièce de la scène du bar du film *Bad Cop, Bon Cop*, figurent sur l'album. En somme, c'est une sélection rigoureuse, effectuée parmi une trentaine de pièces.

«Plus jeune, j'étais gênée, intimidée d'interpréter du country. C'est pourtant le style de musique le plus écouté au monde. Mais finalement, je me suis trouvé un style personnel. Ma voix est country, mes airs sont country, mais mon style est davan-

tage country-rock», plaide celle qui affirme, dans sa carrière et dans sa vie, devoir beaucoup à sa mère, la chanteuse country Lise Roy, qui a quatre albums à son actif. C'est ce qui lui a permis d'acquiescer de l'expérience.

**Un duo avec Hugo Lapointe et *Pourtant*, la pièce de la scène du bar du film**

***Bon Cop, Bad Cop*, figurent sur l'album.**

«Elle m'a montré à jouer de la guitare, elle m'a montré à écrire des chansons, mais le temps est maintenant venu de faire ce dont je suis capable, à ma manière.» Elle déclare s'être trouvé un style après avoir chanté pendant huit ans avec sa mère et agi comme choriste avec de nombreux artistes.

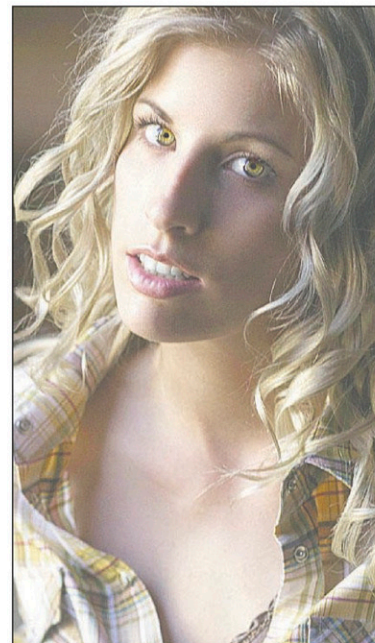
En 1996, à 15 ans, elle signe ses premiers textes et compose ses premières mélodies. Elle observe et ap-

prend les rudiments du métier. Elle découvre d'autres courants musicaux et touche au rock, au pop, au blues et même à la musique classique. Tranquillement, elle comprend l'importance d'être soi-même.

Elle finit par déclarer: «Le country, je suis vraiment née pour ça. Quelque chose d'inexplicable m'y a toujours ramenée, même dans les moments de doute. Je n'ai jamais eu d'autres objectifs que la chanson. C'est ce que je suis! Et c'est tout!»

En 2005, au Festival western de Saint-Tite, elle a remporté le premier prix SOCAN pour sa chanson *Quand on est amoureux*. Elle remporte également le deuxième prix Étoile Galaxie de Radio-Canada dans la catégorie auteur-compositeur-interprète. Sa participation aux cérémonies d'ouverture et de fermeture des Jeux du Québec à Thetford Mines en 2003 devant des foules impressionnantes figure au nombre de ses plus beaux souvenirs.

Le premier album de Véronique Labbé se distingue par sa qualité sonore et ses arrangements. «Nous n'avons pas lésiné là-dessus», d'affirmer la jeune femme.



Véronique Labbé

En studio depuis juin dernier, Véronique Labbé promet un premier album solo qui sera le fruit d'un intense travail.

Plus de **75** spectacles **GRATUITS**

## Les concerts de la Cité

Du **28 juin** au **10 sept.**

<p><b>Place de la Cité</b> Derrière le Palais de Justice</p> <p><b>LES MIDIS</b> • Boîtes à lunch disponibles pour dîner sur place. • En cas de pluie, les concerts seront annulés.</p> <p><b>CONCERTS MIDIS</b> à 12 h 15</p> <p> <b>Geneviève Legault</b></p> <p>Le mardi 1er août</p> <hr/> <p><b>Igor et les voleurs de notes</b> (France)</p> <p>Le jeudi 3 août</p> <hr/> <p><b>LES SOIRS</b> En cas de pluie, les concerts seront présentés au Théâtre Granada</p> <p><b>LES LUNDIS CLASSIQUES</b> à 19 h</p> <p><b>Orford sur la route</b></p> <p>Le lundi 31 juillet</p> <hr/> <p><b>CONCERTS À LA BRUNANTE</b> à 20 h</p> <p> <b>Salaam</b></p> <p>Le mercredi 2 août</p>	<p><b>Esplanade Frontenac</b> À l'Agora, coin Wellington N. et Frontenac</p> <p><b>LES MIDIS</b> En cas de pluie, les vendredis seront présentés au Théâtre Granada</p> <p><b>THÉÂTRE DE RUE</b> à 12 h 15</p> <p> <b>Les clowns Fredolini et Zani</b></p> <p>Le vendredi 4 août</p> <hr/> <p><b>LES SOIRS</b> En cas de pluie, les jeudis jazz seront présentés à l'Antiquarius et les vendredis jazz à la Brûlerie de Café.</p> <p><b>LES JEUDIS</b> JAZZ de 5 à 7</p> <p> <b>Igor et les voleurs de notes</b> (France)</p> <p>Le jeudi 3 août</p> <hr/> <p><b>LES VENDREDIS</b> JAZZ de 5 à 7</p> <p><b>The Daze</b></p> <p>Le vendredi 4 août</p> <hr/> <p><b>Au Théâtre Granada</b> à 20 h 30</p> <p> <b>Claude Barzotti</b></p> <p>Billets : 38\$</p> <p>Le jeudi 2 novembre</p>
---	---

**Renseignements: 819 565-5656**



## Mars et Vénus

**Les vendredis et samedis du 8 juillet au 5 août, à 20h30**

Forfaits super-spectacle signés Café Massawippi

Forfaits hébergement disponibles

**820-1000**  
www.centrecultureludes.ca

stationnement gratuit

**CENTRE CULTUREL**  
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

Desjardins Bell énergie 106.1 TVA-TELE 7 CHLT La Tribune

# Jessica Biel aux chandelles pour 38 000 \$ US

ASSOCIATED PRESS

DENVER, Colorado — Une soirée avec Jessica Biel, la «femme la plus sexy au monde» selon le magazine *Esquire*, a atteint 38 000 \$ US aux enchères, au profit d'une adolescente qui avait perdu une jambe dans un accident de voiture lors d'une cérémonie de remise de diplômes.

Cette plus haute enchère a été emportée par un nommé John, ont rapporté les médias de Denver. La somme servira à financer l'opération «Mollypalooza», destinée à couvrir les frais médicaux de la jeune Molly Bloom, une native de Boulder (Colorado).

L'étudiante, qui avait perdu une jambe et une partie du pelvis le 13 mai dernier dans un accident de limousine, est actuellement en convalescence dans un hôpital de Denver.

«Sur scène, lors de la soirée de remise du prix, l'heureux élu a annoncé être vice-président d'une compagnie pétrolière. Jessica Biel,



Jessica Biel

absente pour cause d'un voyage en Italie, avait de son côté enregistré un message audio confirmant la da-

te du 18 août pour le fameux dîner avec le bienfaiteur de Molly. Ce dernier recevra aussi un prix

humanitaire décerné par la cité de Boulder, ville où Jessica Biel a vu le jour.

# Colin Farrell harcelé

ASSOCIATED PRESS

LOS ANGELES — Colin Farrell a été obligé de raccompagner en coulisses, avant de faire intervenir la sécurité, une jeune fille du public qui est venue lui parler, interrompant l'enregistrement du *Tonight Show* dont il était l'invité.

«Elle a dit quelque chose à l'oreille de Colin Farrell. Quelque chose que personne n'a entendu, et lui, il l'a prise par l'épaule et raccompagnée hors du plateau», a raconté Molly Mattaini, une

spectatrice de l'émission venue de Saint-Paul (Minnesota). Tracy St-Pierre, porte-parole de la chaîne, a indiqué que l'incident serait coupé au montage.

La femme à l'origine de l'incident a été maintenue à distance par un policier de Burbank (Californie), mais «n'a pas été arrêtée à la demande de la chaîne», a précisé le sergent Carlos Gomez.

Farrell est resté très calme après l'interruption de l'enregistrement. «C'est ma première harceleuse», a-t-il souri.

**Le Théâtre d'été d'Asbestos présente**  
**Les Réversibles**  
 de Stéphan Allard

“Divertissement et rires assurés”  
 Nathalie Hurdle, La Tribune

“La complicité qui les unit est remarquable”  
 Manon Toupin, La Nouvelle

“Le Théâtre d'été d'Asbestos se surpasse avec la pièce Les Réversibles.”  
 L'Étincelle

**du 1<sup>er</sup> juillet**  
**au 2 septembre**  
**du jeudi au samedi à 20h30**

**Réservations: (819) 879-4700**

5-17-18-19 août et 2 septembre = **COMPLET**

**9<sup>e</sup> édition**

**Couleurs urbaines GRANBY**

**DU 4 AU 6 AOÛT 2006**

**80 artistes à l'oeuvre pendant 3 jours au centre-ville de Granby**

**ACADÉMIE DES STARS DE LA COULEUR**  
 Venez les voir peindre leur première toile...

**ENDROIT :** terrain de l'école Présentation de Marie  
**HORAIRE :** tous les jours de 13 h à 16 h

Activité animée par Marc et Marylène Hébert de l'Atelier des artistes et peintres verriers des Cantons-de-l'Est.

**Vendredi 4 août**

Isabelle Lemme Comédienne  
 Louis-Olivier Mauffette Comédien  
 Jacques Pronovost Président éditeur de La Voix de l'Est

**Samedi 5 août**

Benoît Paquette Humoriste  
 Jocelyne Cazin Journaliste d'enquêtes  
 Martin Gougeon Comédien  
 Richard Goulet Maire de Granby

**Dimanche 6 août**

Marie-Eve Janvier Chanteuse  
 Judith Bérard Chanteuse  
 Pierre Gravel Imprésario

Chantal Arseneault • Québec  
 Nancy Asselin • Bromptonville  
 Roger Asselin • Saint-Germain-de-Grantham  
 France Beaudry • Rivière-du-Loup  
 Ginette Berthiaume • Saint-Hyacinthe  
 Hélène Bérubé • Saint-Pascal  
 Louise Bigras • Saint-Hubert  
 Nicole Boisvert • Saint-Cyrille-de-Wendover  
 Carole Bonneau • Rosemère  
 Lisette Bouchard • Granby  
 Marie-Josée Boudreault • La Baie  
 Sophie Boucher • Granby  
 Jacynthe Bourgault • Saint-Félicien  
 Francine Brodeur-Roy • Sainte-Cécile de Milton  
 Carole Caron • Baie Comeau  
 Nathalie Chiasson • Charny  
 Martine Cloutier • Theford Mines  
 Louise Cormier • Montréal  
 Guy Corneau • Château-Richer  
 Huguette Côté • Cap-Rouge  
 Joann Côté • Sainte-Julie  
 Monique Côté • Bécancour  
 Louizel Coulombe • Sainte-Jeanne d'Arc  
 Jean Cousineau • Saint-Eustache  
 Chantal De Serres • Saint-Basile-le-Grand  
 Mance Di • Saint-Léonard d'Aston

Joyce Dubé • Château-Richer  
 Réjeanne Duplessis-Drouin • Drummondville  
 Chantal Duval • Saint-Dominique  
 Sarah Fecteau • Granby  
 Danie Gagnon • Sainte-Julie  
 François Gagnon • Longueuil  
 Marie-Jeanne Gagnon • Saint-Arsène  
 Louise Gariépy • Charlesbourg  
 José Gauthier • Rosemère  
 Paul Giroux • Beauport  
 Myrna Gobeil • Boisbriand  
 Sarah Gobeil • Valcourt  
 Serge Gosselin • Bedford  
 Claude Grenier • Granby  
 Jean Grenier • Saint-Romuald  
 Yves Groulx • Brossard  
 François Guilbault • Saint-Léonard  
 Cécile Hamel • Shefford  
 Valérie Lachance • La Plaine  
 Monique Lafond • Laval  
 Luce Lamoureux • Boisbriand  
 Lorraine Lapointe • Cowansville  
 Marialka Lapointe • Sainte-Sophie  
 Marie Laurent • Shefford  
 Isabelle « Millieux » Lauzon • Rigaud  
 Jean Lavarte • Laval

Hélène « Loto » Létourneau • Saint-Césaire  
 Diane Loisel • Saint-Hubert  
 Fernande Longpré • Sherbrooke  
 Johanne Maheux • Saint-Georges  
 Isabelle Malo • Montréal  
 Suzanne Moller • Bedford  
 Christine Morency • Lévis  
 Ginette Paquette • Mirabel  
 Martine Perras-Gagné • Saint-Joachim de Shefford  
 Rachel Perrea • Saint-Jean-sur-Richelieu  
 Yvon Provost • Boucherville  
 Hélène Renaud • Québec  
 Francine Robert • Montréal  
 Monique Robert • Saint-Hubert  
 Estelle Rodier • Granby  
 Lison Salois • Sutton  
 Claudia-Esperanza Sanchez • Granby  
 Ariette Sauriol • Boucherville  
 Marcelle Simard-Dupuis • Candiac  
 Marc St-Jean • Brossard  
 Claude Tremblay • Lévis  
 Gilles Turcotte • Laval  
 Marguerite Vanasse • Saint-Joseph-du-Lac  
 Juan Manuel Vasquez • Verdun  
 Kim Veilleux • Charny

**GRANBY Desjardins LOISIRS GRANBY**

**450 375-8338**  
**Sans frais : 1 800 567-7273**  
**www.loisirs-granby.qc.ca/couleursurbaines**

Oeuvre de Nancy Asselin, prix Coup de coeur du comité organisateur 2005

**S18 / Vins**

# Un millésime aberrant?

JACQUES BENOÎT

## Chronique

**MONTRÉAL** — Tous les ans, au printemps, des médias et des circulaires de dégustation — notamment des États-Unis —, rivalisent de vitesse afin de tenter d'être les premiers à faire le point sur le plus récent millésime pour le Bordelais. Bon, très bon, grandiose, moyen, mauvais?, se demandent-ils.

Bordeaux organise donc, à leur intention et à celle des marchands de vin, des importateurs, etc., des dégustations de vins tirés des fûts, lesquels sont alors loin d'avoir terminé leur élevage. Bien sûr, les viticulteurs ne sont pas sots, et évitent d'expédier comme échantillons du vin prélevé des moins bons fûts.

Autrement dit, comme on le chuchote à Bordeaux, la tentation est alors grande d'arranger les choses... Car, dès ce moment-là, les jugements des uns et des autres vont grandement influencer sur les prix auxquels seront vendus en primeur (pendant qu'ils sont encore en fûts), mais également une fois en bouteilles, les meilleurs vins du Bordelais.

Ainsi, parce que les 2005 goûtés sur fûts le printemps dernier ont été jugés exceptionnels, les prix grim-

peront considérablement. Puis, les mois, les années passent. Et, souvent, il faut préciser et même corriger l'idée qu'on s'est faite ainsi du plus récent millésime.

Accueilli plutôt tièdement, de mémoire, 2001 — toujours pour Bordeaux — se révèle désormais comme un millésime parfaitement harmonieux, de facture classique, avec aussi de merveilleux Sauternes. Autrement dit, c'est tout le contraire d'un millésime à oublier...

### Souvent, il faut préciser et même corriger l'idée qu'on s'est faite du plus récent millésime.

Tout ceci pour en revenir à 2003, millésime très chaud, très sec, qui fut accueilli par un bruit et une rumeur énormes selon lesquels, non seulement Bordeaux, mais l'Europe quasi entière, allait accoucher cette année-là de vins fabuleux.

En fait, 2003, comme on le réalise maintenant, a été un millésime très hétérogène, et qu'on pourrait même qualifier d'aberrant. Aberrant en ce sens qu'il y a de tout, du pire et du meilleur, de sorte qu'il faut de toute évidence s'abstenir d'acheter les yeux fermés! (Comme on est sou-

vent tenté de le faire dans le cas des grands... ou supposés grands millésimes.)

Les vins rouges les plus réputés du Bordelais semblent encore une fois s'en tirer très bien, à en juger notamment par la dégustation d'une trentaine de vins en février dernier. Ils sont bien colorés, denses, mais sans lourdeur aucune, des vins tels que les **Pessac-Léognan Château Carbonnieux** et **Smith Haut-Lafitte**, de même que le **Haut-Médoc Château La Lagune**, s'étant ainsi, à mon sens, surpassés en 2003.

La situation semble de toute évidence bien différente dans le cas des vins de la partie sud de la vallée du Rhône. Et même chose — comme il en a déjà été question dans cette page — pour ce qui est du Languedoc-Roussillon. Manque de concentration, ou tannins agressifs,

tels sont pour les deux vignobles, à ma connaissance, les défauts qu'on détecte dans certains vins. Mais, naturellement, il y en a aussi de très beaux.

Pour leur part, des bourgognes rouges se présentent avec une concentration qui ne leur va pas très bien, et même chose pour certains bourgognes blancs, denses, quasi lourds.

La région du Douro, elle, pour ses portos et aussi pour ses vins rouges secs, peut s'enorgueillir de ce qui a été, manifestement, une grande réussite. Mais... tout cela est loin d'être terminé, puisque des 2003, de France, d'Italie, d'Espagne, du Portugal, etc. continuent d'arriver sur les tablettes. Et peut-être faudra-t-il de nouveau, d'ici quelques années, réviser ce qu'on pense de ce millésime. (*La Presse*)



### La recommandation de la semaine

Les consommateurs qui n'ont pas peur des tannins goûteront avec plaisir le **Côtes du Rhône Villages Beaumes de Venise 2004 Domaine de la Brune**, bien coloré comme Côtes du Rhône, au riche bouquet de fruits rouges et noirs, avec aussi, comme on le perçoit avec l'aération, une petite note végétale. Concentré, charnu, tannique. Ses tannins sont toutefois assez raides et astringents. Mais comme toujours en pareil cas, les aliments en arrondiront les angles.

**S, 637892, 15,90 \$, ★★½, ½, à boire, 2-3 ans.**

## DÉGUSTÉS POUR VOUS

**/ Coteaux du Languedoc 2004 Les Garrigues Domaine Clavel.** Très bon vin rouge du Languedoc, au bouquet... avenant, tout en fruits rouges, aux arômes comme de fraise. Bien en chair sans être extrêmement concentré, généreux, ses tannins sont aimables, et donc bien enrobés. S, 874941, 17,85 \$, ★★★, \$\$, à boire, 3-4 ans?

**/ Saint-Chinian 2005 Col de l'Orb. Vin rosé du Languedoc,** au bouquet à la fois franc et simple (comme pour tant de rosés), moyennement corsé, aux saveurs nettes, mais (le millésime?) qui m'a semblé peut-être un brin lourdaut. S, 642504, 13,35 \$, ★½, \$½, à boire.

**/ Bordeaux Supérieur 2004 Château Croix-Mouton.** Bordeaux

rouge très réussi, de bonne ampleur, au bouquet relevé de notes de pain grillé (le bois). Plus que moyennement corsé, charnu, ses tannins sont tendres, sans dureté aucune. (Ce vin portait précédemment le nom de Château Mouton.) S, 10520481, 23,30 \$, ★★★, \$\$\$½, à boire, 3-4 ans.

**/ Toscana 2004 IGT Montaperto.** Vin rouge de Toscane à la robe pourpre foncé, au bouquet bien mûr, généreux, dans lequel domine le Sangiovese. Vin corsé, dense, tannique, il est élevé dans 100 % de fûts neufs et laisse des arômes de pâtisserie dans l'après-goût (le bois). Un peu trop de bois, sans doute, mais très bon quand même. S, 10379245, 27,75 \$, ★★½, \$\$\$, 6-7 ans.

## APPRÉCIATION

- ★ - Vin correct;
- ★★ - Bon;
- ★★★ - Très bon;
- ★★★★ - Excellent;
- ★★★★★ - Exceptionnel;
- ½ - Égale une demi-étoile.

### La règle

- Plus d'étoiles que de \$, le vin vaut largement son prix.
- Autant d'étoiles que de \$, il vaut son prix.
- Moins d'étoiles que de \$, il est cher ou même très cher.
- **C** indique qu'il s'agit d'un vin «courant» vendu dans la plupart des succursales, et **S** désigne les vins «spécialité», en vente uniquement dans un nombre limité de succursales.
- Le nombre d'années figurant après la note indique le potentiel de garde approximatif à partir de maintenant.

Cet été, à la Chèvrerie de Saint-Fortunat : ...un **ÉVÈNEMENT** d'une facture unique et originale :

## Le Cirque ADODADO

21, 22, 23 – 28, 29, 30 juillet

4, 5, 6 août 2006

vendredi et samedi – 20h

dimanche – 14h

www.cirqueadodado.com

### Billetterie :

L'AUBERGE IN

172, Principale, St-Fortunat, Qc

Téléphone : 1-877-344-5481

(Forfaits disponibles)

Adultes : 25 \$

Étudiants : 20 \$

Enfants : 10 \$ (12 ans et moins)

Famille : 58 \$ (2 adultes et 2 enfants -12 ans et moins)

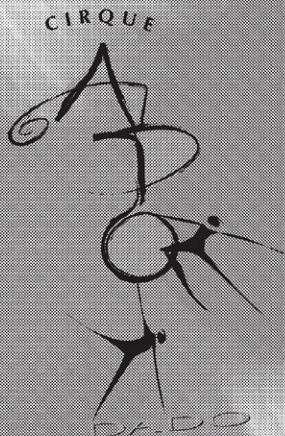
(taxes incluses)

Endroit :



### Partenaires :

Caisses Desjardins de L'Amiante, Gouvernement du Québec, Donat Grenier, SDERT, Jean-Paul Floriot et Claudine Godin, URLS Chaudière-Appalaches, Nutech, **La Tribune**



Présenté par :  
**France Beaudoin**  
et **Vincent Gratton**



## LES CORRESPONDANCES D'EASTMAN

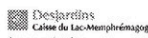
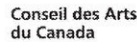
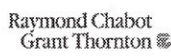


Du 3 au 6 août 2006

Et pourquoi pas le bonheur!

JACQUES ALLARD, ANNE-MARIE AUBIN, JEAN-FRANÇOIS BEAUCHEMIN, NADINE BISMUTH, FERNAND BELLEHUMEUR, ROXANNE BOUCHARD, SERGE BOUCHARD, ROBERT BLONDIN, GINETTE BUREAU, SOPHIE CADIEUX, ALAIN CREVIER, PIERRETTE DENAULT, CAMILLE DESLAURIERS, DANIELLE DUBÉ, ERIC DUPONT, JACQUES DUFRESNE, PIERRETTE FLEUTIAUX, NICOLE FONTAINE, RENÉ FRÉGNI, CYRILL GAILLARD, MICHEL GARNEAU, GÉRALD GAUDET, ANDRÉ GERVAIS, GUY JEAN, MARIE LABERGE, ANDRÉ LACHANCE, ROBERT LALONDE, MARIE-ANDRÉE LAMONTAGNE, MONIQUE LARUE, GENEVIÈVE LETARTE, MATHIEU LIPPÉ, GUY MARCHAMPS, HÉLÈNE MERCIER, PIERRE MONETTE, JEAN-FRANÇOIS NADEAU, STANLEY PÉAN, JEAN PICHETTE, CLAUDE POISSANT, MARIE HÉLÈNE POITRAS, LOUISE PORTAL, SUZANNE POULIOT, BERNARD POZIER, ANDRÉ RICARD, FRANCINE RUEL, ANTOINE SIROIS, MARIE-JOSÉ THÉRIAULT, PIERRE THIBEALUT, SOPHIE VAJDA, CLAIRE VARIN, BENOIT VERMEULEN, PAULINE VINCENT, ALAIN WAGNEUR, NATHALIE WATTEYNE.

www.lescorrespondances.ca (450) 297-2265



207233

## LE THÉÂTRE PIGGERY (North Hatley) et La vie en rose

présente

### PIAF

### Love conquers all

Une pièce de théâtre  
**La vie et musique de Edith Piaf**

1er au 4 août ainsi que le 7 et 8 août.

Matinée, 14 h; soirée, 20 h.

25 \$ adultes  
/22 \$ seniors-  
aînés

Réservations :  
819 842-2431



208163

# Le vent dans la toque

LAURENT GELÉ

laurent.gele@latribune.qc.ca

## Chronique

### CAFÉ MASSAWIPPI

3050, chemin Capelton  
North Hatley  
Tél.: 819-842-4528  
www.cafemassawippi.com

**NORTH HATLEY** — Jeune chef propriétaire en pleine ascension, Dominic Tremblay qualifie la cuisine de son Café Massawippi de «gastronomie de passion». Et il suffit de converser quelques minutes avec lui pour découvrir qu'il est effectivement habité par sa passion du métier.

Pour donner une idée de cette passion, mentionnons qu'au cours des deux ou trois dernières années, le chef a à la fois géré son restaurant, agrandi et réaménagé sa cuisine, publié un livre de recettes, développé son nouveau service de traiteur, été reçu par le réputé Jean Soulard comme chef invité au Château Frontenac et apparu récemment à l'émission *Des kiwis et des hommes*, diffusée sur les ondes de Radio-Canada.

Lorsqu'en entrevue il affirme avoir «le vent dans les voiles», on ne peut qu'être d'accord. Pour bien saisir la force de ce vent, précisons que le samedi précédant l'entrevue, Dominic Tremblay et son équipe avaient reçu une cinquantaine de convives au Café Massawippi, servi environ 150 repas aux spectateurs du souper-spectacle *Mars et Vénus*, présenté à la salle Maurice-O'Bready, de même qu'une quarantaine de repas aux invités d'un mariage célébré à Lambton.

Situé chemin Capelton, à l'entrée du village de North Hatley, le Café Massawippi est depuis 1998 la copropriété du chef et de son épouse Maryse Carrier, tous deux diplômés de l'Institut d'hôtellerie de Sherbrooke.



IMACOM, CLAUDE POULIN

**Dominic Tremblay, chef et copropriétaire du Café Massawippi de North Hatley, qualifie sa cuisine de «gastronomie de passion». Et il suffit de converser quelques minutes avec lui pour découvrir qu'il est effectivement habité par sa passion du métier.**

Le menu du midi, offert à la carte, propose des entrées comme la terrine de gibier, parfait de foie de volaille, fromage Sir Laurier et marinade de saison (7 \$). Pour ce qui est des plats de résistance, notons, entre autres, la pizza gourmande au pesto de tomates séchées, salade tiède de crevettes grillées et bébés épinards (16 \$). Pour se sucrer le bec, rien de mieux que le fondant au chocolat mi-amer et glace

à ratafia ou la salade de fruits de saison et crème fouettée à la cardamome (6 \$).

Pour sa part, le menu du soir change tous les mois. Une table d'hôte cinq services se chiffre en général entre 42 \$ et 62 \$. Lors du passage du journaliste, le menu du mois proposait une mise en bouche suivie d'une entrée choisie parmi les six offertes, comme le foie gras compote de mangues et croquant de

biscotti, vinaigrette à la lime et chocolat blanc. Au chapitre des plats principaux, notons parmi ceux-ci le tartare de cerf rouge, nachos crème sûre, guacamole, salsa de tomates grillées. Pour clore le repas, notons la mise en bouche suivie du dessert comme le mi-cuit avec framboises fraîches et crème fouettée.

Un mot sur la carte des vins qui compte quelque 2000 bouteilles et 450 références. Élaborée par le

chef et le sommelier Olivier Riverrin, elle met en valeur les nouveaux vigneronniers de partout à travers le monde.

Pour la saison estivale, le Café Massawippi ouvre ses portes pour le lunch entre 11 h et 15 h. Le reste de l'année, l'endroit accueille les clients le soir seulement, à compter de 18 h.

## Yves Lambert brassera Piopolis

RONALD MARTEL

ronald.martel@latribune.qc.ca

**PIOPOLIS** — Le prochain spectacle prévu à la programmation du Festival musical Saint-Zénon de Piopolis aura lieu le samedi prochain, alors que s'amènera le folkloriste bien connu Yves Lambert et son Bébér Orchestra.

Le spectacle aura lieu à 20 h, à l'église Saint-Zénon.

Référence incontestée sur la scène du folklore québécois depuis plusieurs années, Yves Lambert personnifie, pour plusieurs, un phare dans le patrimoine culturel du Québec.

Le célèbre moustachu au chapeau original, qui fut le pilier de La Bottine souriante de 1976 à

2002, a opté, encore une fois, pour de l'inédit.

Ainsi, il interprétera des oeuvres d'auteurs du Québec contemporain, comme Raymond Lévesque et Gaston Miron, ou encore d'auteurs en émergence, comme Francine Labrie, François Nolet et Jacques Thivierge.

Le Bébér Orchestra se compose, pour sa part, de Sylvie Genest au piano et à l'accordéon piano, qui le dirige et assume les arrangements, de Tommy Gauthier, au violon, à la mandoline et au bouzouki, et de Nicolas Pellerin, à la contrebasse et à la basse électrique. Un quatuor bien rodé pour une soirée qui risque de brasser.

Plus d'infos sur le site Internet [www.festivalstzenondepiopolis.ca](http://www.festivalstzenondepiopolis.ca)

Terrasse / Verrière  
Microbrasserie

Cuisine  
Méditerranéenne

Un rendez-vous...  
... au bord du lac Memphrémagog

**À GAGNER**  
**chaque semaine**  
**un repas pour deux**  
**valeur de 75 \$**

**Les jeudis musicaux**  
avec  
**MARCO CLOUTIER**  
Musique jazz et latine  
dès 18 h

Nom : .....

Adresse : .....

Ville : .....

Code postal : ..... Tél. ....

Courriel : .....

Déposez votre coupon chez nous ou à La Tribune.

**819 868-2004**  
125, ch. de La Plage, Magog  
[www.bistolady.com](http://www.bistolady.com)

auberge  
**Georgeville**

**Soirée vinicole**  
gastronomique  
*californienne*

Le samedi 5 août 2006

**18 h 30**  
Appéritif et hors-d'oeuvre  
en compagnie du sommelier  
Erik Ménard

◆

**19 h**  
Menu découverte  
Souper 6 services accompagné  
de vins californiens  
en importation privée  
en exclusivité à  
l'Auberge Georgeville

**140\$** /personne  
(service compris)

Reservez maintenant  
au **843-8683**  
71 ch. Channel, Georgeville  
[www.aubergegeorgeville.com](http://www.aubergegeorgeville.com)

S20 / Arts et spectacles

VERONICA LARC

# Laisser quelque chose pour la suite

STEVE BERGERON  
steve.bergeron@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — Veronica Larc entretient un lien particulier avec les expositions universelles. C'est après avoir visité l'Expo 67 que son père, Romulo Larrea, a décidé de quitter Buenos Aires pour Montréal, avec toute la famille, en 1978. Puis en 1986, alors que l'ensemble de tango Romulo Larrea s'apprêtait à partir pour l'Expo de Vancouver, le chanteur s'est fait porter pâle. Le paternel a alors demandé à sa fille de prendre la relève.

«J'ai joint l'ensemble pour de bon en 1990, quand j'ai terminé mes études au conservatoire», raconte celle qui dit avoir un caractère aussi fort que son père, bandonéoniste et référence du tango au Québec, voire au Canada.

«Ce n'est pas toujours évident. De nous deux, c'est parfois lui le plus révolutionnaire! Mais notre famille est tricotée serrée. Il faut simplement être honnête et se dire les choses.»

*Pulsion Latina*, l'album solo que Veronica Larc vient de faire paraître sous étiquette Romartis, n'est



IMACOM JOCELYN RIEUNDEAU

Après 20 ans de spectacles au sein de l'ensemble de tango de son papa, Romulo Larrea, Veronica Larc lançait au printemps un premier album solo, où elle explore un plus large panorama de musique latine.

d'ailleurs pas une rupture entre elle et l'ensemble Romulo Larrea. C'est plutôt un nouveau plaisir en parallèle que s'offre l'interprète. Cette chanson latine qui a bercé son enfance, qui a continué de la charmer adulte,

le tango mais aussi tous ces rythmes de l'Amérique latine, Veronica Larc avait envie de les chanter à sa façon, et de les faire découvrir à ceux qui les connaissent peu ou pas.

L'occasion s'est donc présentée

en 2005, après une triomphale tournée du 25e anniversaire de l'ensemble Romulo Larrea. L'Uruguayenne d'origine a mis sa touche personnelle sur ses coups de coeur d'Astor Piazzolla, Ariel Ramirez, Fito Paez et autres Charly Garcia. L'aventure l'a finalement conduite à assumer la direction musicale, les arrangements, les guitares, les chœurs et même la conception graphique de l'album, en plus de signer quatre nouvelles chansons.

«J'ai eu carte blanche de Romartis. J'ai travaillé avec un super coréalisateur, Dominic Despina, et des supers musiciens. J'ai essayé d'avoir un son le plus authentique possible. Quant aux compositions, elles me sont venues naturellement en espagnol. C'est ma façon à moi de laisser quelque chose pour la suite, de faire avancer la musique avec une vision du XXIe siècle, tout en respectant les normes.»

**Parachèvement tango**

Avec un père bandonéoniste et un grand-père danseur de tango, Veronica a pratiquement grandi sur la scène, d'abord à Montevideo, puis à Buenos Aires quand sa famille a déménagé en Argentine. «En plus d'être un excellent danseur, mon grand-père a animé son émission de radio musicale pendant 35 ans à Montevideo. La scène était pour moi quelque chose de presque normal.»

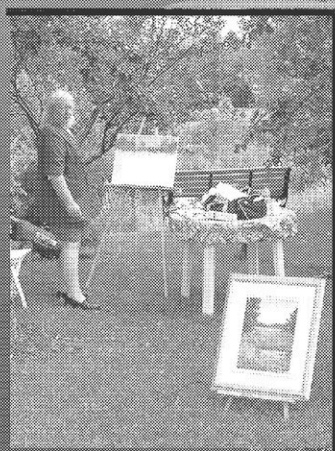
À Montréal, Veronica Larc avait entamé des études en guitare classique au conservatoire. «Une entorse cervicale et des tendinites m'ont obligée à arrêter. Je ne pouvais plus fournir toutes les heures de pratique nécessaires. Après ce congé forcé, je me suis aperçue que c'était comme si je recommençais depuis le début. Comme j'aimais beaucoup chanter, je me suis réorientée.»

Depuis, elle a développé d'autres expertises en tant que gestionnaire, comptable, agente de tournée et de promotion: en 26 ans, Romulo, Veronica et leur associés ont toujours tout fait eux-mêmes, jusqu'aux demandes de subvention et aux rapports de parachèvement. «Il sera toujours plus agréable de créer et d'être sur scène.»

## La rencontre des artistes-peintres

Venez rencontrer plus de 20 artistes à l'oeuvre dans nos jardins!

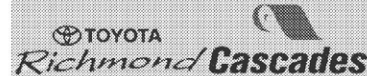
PARC MARIE-VICTORIN  
De Kingsey Falls



Dimanche 6 août  
de 10h à 17h

Venez rencontrer les peintres dans leur élément de création. Installés dans les 5 jardins thématiques, les peintres échangeront avec les visiteurs. Il y aura également vente de toiles sous le chapiteau.

1 888 753-7272 www.parcmarievictorin.com

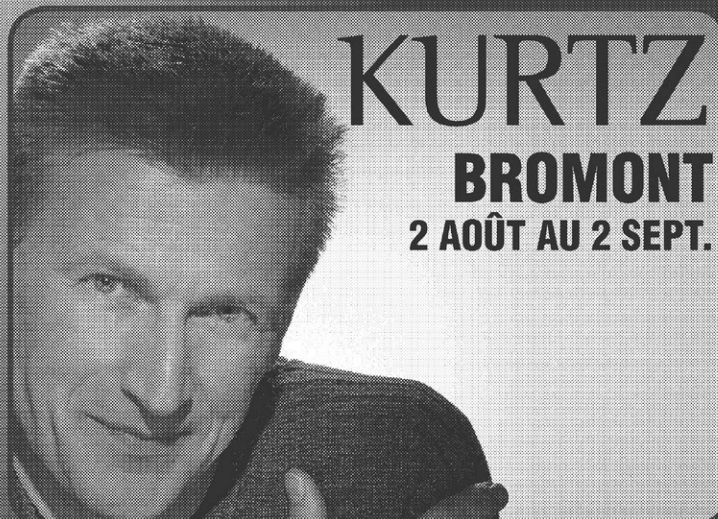


1-866-727-0433 ★ WWW.CHAPITEAUX.CA

CHAPITEAU  
Saint-Sauveur • Bromont



Claudine Mercier  
BROMONT  
JUSQU'AU 29 JUILLET



KURTZ  
BROMONT  
2 AOÛT AU 2 SEPT.

FORFAITS GROUPES  
SOUPER & HÉBERGEMENT

**VOUS VOULEZ Y ALLER**

Soirée latine avec Véronica Larc  
Demain, à 20 h  
Au Piano rouge du théâtre de La Marjolaine, à Eastman  
Entrée: 15 \$

# Tourisme



LA PRESSE, ROBERT SKINNER

Difficile de ne pas succomber à la tentation d'aller fouiner dans les boutiques du mail piétonnier de Church Street, avec ses amuseurs publics, ses musiciens et ses hippies.

## Tout près, mais si différent

En été, tout le monde aime s'éloigner un peu de la ville. Mais où aller demandent ceux qui recherchent de la nouveauté? Voici un itinéraire tout simple, que l'on peut faire pendant un week-end dans la magnifique région de Burlington, au Vermont.

RICHARD DUPAUL

**BURLINGTON, Vermont** — **Burlington à pied** - À peine sorti de l'autoroute 89, en s'engageant sur Main Street, qui mène au cœur de Burlington, on se sent déjà un peu loin de chez soi. On oublie presque que Montréal n'est qu'à deux heures de route.

Sur notre droite, l'imposant campus de l'Université du Vermont, dont l'architecture rappelle les grandes universités britanniques comme Oxford ou Cambridge.

Suivent, de chaque côté de la route, des Fraternity Houses, ces résidences d'étudiants dont les noms en lettres grecques sont typiques du modèle d'hébergement des universités américaines huppées, comme Princetown ou Harvard. Main Street amorce ensuite une descente en douceur vers le centre-ville. C'est

alors que Burlington nous offre l'un de ses plus beaux cadeaux: une vue superbe sur le lac Champlain et les Adirondacks, dans l'État de New York.

Cette immense étendue d'eau - le lac Champlain fait 18 kilomètres de large à cet endroit - nous rappelle qu'il y avait une mer intérieure ici il y a des millénaires.

En descendant de la voiture, difficile de ne pas succomber à la tentation d'aller fouiner dans les boutiques du mail piétonnier de Church Street. Amuseurs publics, musiciens, jeunes et vieux hippies (on n'a jamais renoncé à l'esprit des sixties dans cette ville) contribuent à l'atmosphère festive de cette belle avenue commerciale.

Sauf pour quelques surprises, on retrouve cependant des commerces bien familiers, comme Banana Republic, Urban Outfitters, Gap, etc.

Vite, on passe à autre chose de plus nourrissant. Petit lunch au café Mirabelle, sur Main Street, un resto tout simple et bon marché qui se spécialise dans une cuisine surtout végétarienne de très bonne qualité.

Mais cette première vue du lac revient nous hanter. On saute à bord de la navette gratuite qui fait régulièrement un arrêt à l'angle de Main et College Street. Destination: Waterfront Park, sur la rive.

Cinq minutes plus tard, on est devant le petit port de plaisance de Burlington et sa magnifique capitainerie, qui repose sur des pontons au-dessus de l'eau.

Une petite promenade dans le parc et sur les quais s'impose, question de voir de près les voiliers qui y sont amarrés. C'est le moment de saisir toute la beauté du lac Champlain. En fin de journée, on sera

d'ailleurs nombreux à revenir ici pour le coucher du soleil derrière les Adirondacks. Amateurs de photos, armez vos appareils.

**Poissons et vélo** - De retour à l'entrée de Waterfront Park. On entre au centre de sciences naturelles ECHO (Leahy Center) et son aquarium.

L'endroit est bondé d'enfants, qui s'amuse à taper sur les vitres des aquariums dans l'espoir d'attirer l'attention des esturgeons géants, des truites et des amphibiens qui vivent paisiblement dans ce centre moderne et bien aménagé.

Tout juste derrière le centre, le Spirit of Ethan Allen III - un navire pouvant accueillir 500 passagers - se prépare à embarquer des touristes pour une croisière/dîner (durée de trois heures environ).

On visitera les îles Four Brothers

et les berges du lac Champlain.

Derrière nous, Waterfront Park s'anime de plus en plus en cette fin d'après-midi. Des gens font du jogging malgré le temps nuageux et maussade ce jour-là.

D'autres préfèrent le patin à roues alignées. Des vélos filent sur la piste cyclable de 12 kilomètres reliant le sud de Burlington et Winooski River pendant une rare percée de soleil. Pas de temps à perdre.

En vitesse, on retourne à la voiture pour saisir nos propres bécanes arrimées à l'arrière. Deux coups de pédales et c'est parti.

**VOIR LA SUITE**

en page 22

S22 / Tourisme

# Tout près, mais si différent (suite)

**Dandys à Shelburne Farms** - La petite municipalité de Shelburne est située à 10 kilomètres au sud de Burlington et possède un endroit unique: Shelburne Farms.

Cette ferme est en fait un domaine gigantesque (1400 acres) construit en 1886 par un riche couple américain, William Seward Webb et sa femme Eliza Vanderbilt Webb. En 1972, les héritiers du domaine ont cédé au gouvernement Shelburne Farms, devenu depuis un organisme à but non lucratif dédié à l'éducation et à l'agriculture expérimentale.

Au bout d'une route sinueuse à travers vallons et collines, on arrive devant une étable d'une taille colossale. Une forteresse à vrai dire, où des animaux vivent... comme des rois.

Les enfants adorent cet endroit, car ils peuvent toucher et nourrir agneaux, cochonnets et veaux. On

en profitera aussi pour marcher sur les sentiers (13 kilomètres en tout) qui sillonnent la propriété.

N'oubliez pas l'écurie, qui se cache non loin de la ferme. Dans cet édifice d'une étonnante beauté, avec son clocher et sa cour intérieure, on imagine ces chers William et Liza sur leur monture, guidant leurs amis fortunés en randonnée équestre.

Dans les années 20, on venait à Shelburne Farms en bateau depuis New York et Newport. Il y avait même ici un petit port de plaisance pour accueillir les dandys américains.

En se rapprochant de la rive, on aboutit à un manoir. Non, un château! The Inn at Shelburne Farms, café-couette de luxe, ferait rougir d'envie le prince Charles.

Avec sa douzaine de cheminées, ses 24 chambres et ses magnifiques meubles anciens, notamment dans



LA PRESSE, ROBERT SKINNER

Le Ticonderoga exposé au Shelburne Museum a de quoi émerveiller petits et grands.

les salons et la bibliothèque, cette résidence restaurée en 1987 nous plonge dans l'époque victorienne. Et toujours cette vue spectaculaire sur le lac et les montagnes.

Le prix des plus belles chambres de ce Inn peut atteindre 395 \$ US la nuit en été. Il ne faut pas oublier qu'on est au coeur du Vermont. Il y a plein de B&B, pour tous les budgets, dans les environs.

**Shelburne Museum** - Une autre tentation: Shelburne Museum, qui est en fait un regroupement de 39 bâtiments (dont 25 classés historiques) abritant 150 000 oeuvres diverses (peintures impressionnistes, tapisseries, meubles anciens, artisanat du XVIIe siècle).

La collection de carrosses et de traîneaux (Horseshoe Barn & Annex) est l'une des plus belles d'Amérique du Nord. Cet été, c'est aussi

une occasion de voir des oeuvres de la célèbre peintre américaine Georgia O'Keefe.

Les amateurs de nautisme craqueront pour l'exposition sur l'histoire maritime du lac Champlain. On y explique comment les navires marchands, à une époque, reliaient Montréal à New York par cette importante voie navigable et comment des familles vivaient dans les phares.

La pièce de résistance est probablement la visite d'un authentique navire à aubes de 220 pieds, le Ticonderoga, qui a navigué sur le lac Champlain de 1906 à 1953.

**La plage** - Cela fait deux bonnes journées qu'on explore Burlington et sa région. À force de flirter avec le lac Champlain, le goût d'une bonne baignade devient irrésistible. Il y a une quinzaine de plages, petites

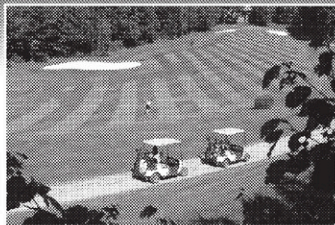
et grandes, dans un rayon de 25 kilomètres de Burlington.

Comme il faut penser à rentrer à la maison, on emprunte la route 2 qui traverse les îles Champlain. En quittant l'autoroute 89 par la sortie 17, au nord de Burlington, on arrive vite sur ces îles qui abritent des petits villages et des fermes.

Ma recommandation: le parc Sand Bar, situé à 6 kilomètres de la sortie. Pas de chance, la pluie est encore au rendez-vous. Mais ce parc d'État, qui borde une réserve faunique de 1000 acres, offre une plage magnifique d'une longueur de 0,6 km. On peut louer un kayak ou un canoë.

En marchant sur le sable, on voit le soleil se coucher dans les Adirondacks au loin. On se croirait au bord de la mer. Sommes-nous vraiment à seulement deux heures de route de Montréal?

Pour vos vacances,  
on ne fait pas les choses à moitié...  
sauf le prix!



★★★★ HOTEL Val-des-Neiges  
Mont-Sainte-Anne  
★★★ HOTEL Cap-aux-Pierres  
L'Isle-aux-Coudres

Chambre à partir de  
**4250\$**

Par personne, en occupation double

Information | Réservation  
**1 800 463-5250**  
www.dufour.ca

207754

## Des vacances comme vous les aimez!



### Forfait Plus à Paris I Vol, hôtel et transfert

Épargnez jusqu'à 540\$ par pers.

Vol aller-retour (8 ou 15 jours), 7 nuits d'hôtel avec petits déjeuners, transfert et cadeaux.

**Hôtel Mercure Paris Bercy 3 1/2 ★**  
Départs du 28 au 30 août  
Rég.: 1839\$ à partir de **1299\$**

**Hôtel des Arts 2 1/2 ★**  
Départs du 4 au 26 août  
Rég.: 1589\$ à partir de **1499\$**

**Hôtel Mercure Montmartre 3 1/2 ★**  
Départs du 4 au 20 septembre  
Rég.: 1889\$ à partir de **1499\$**

**Hôtel Bleu Marine Montparnasse 3 1/2 ★**  
Départs du 4 au 20 septembre  
Rég.: 1939\$ à partir de **1549\$**

**Exclusif** Le seul réseau d'agences à offrir et échanger les miles de récompenses AIR MILES<sup>MD</sup>

**Offrez-vous la LIBERTÉ...** Grâce au Programme de Financement Latitude, vous pouvez payer en 6 versements égaux.\* Détails en agence

### PARTEZ AU SOLEIL Spéciaux du mois d'août

Forfaits d'une semaine en tout inclus

HOLGUIN   Départ 19 août	
<b>Sol Rio de Luna y Mares Resort 4 *</b>	<b>1098\$</b>
CAYO COCO   Départ 18 août	
<b>Melia Cayo Guillermo 4 1/2 *</b>	<b>1178\$</b>
ST. MAARTEN   Départ 19 août   Ch. vue montagne	
<b>Great Bay Beach Resort &amp; Casino 4 *</b>	<b>1298\$</b>
PUNTA CANA   Dép. 13, 20 août   Suite junior de luxe	
<b>Melia Caribe 4 1/2 *</b>	<b>1358\$</b>

SHERBROOKE 2759, rue King O. - 563-7131 | SHERBROOKE 756, 12e Ave N. - 564-4433 | MAGOG 57, rue Centre - 843-4747 | LAC-MÉGANTIC 5087, rue Frontenac - 583-2801

Départs de Montréal. Tous les prix sont par personne en occupation double incluant les taxes et les rabais. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations du 29 au 31 juillet 2006. Les prix peuvent changer sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Frais de dossier du grossiste inclus. Places limitées. \*Économie applicable à l'hôtel Mercure Paris Bercy. \*\*Certaines conditions s'appliquent. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures Sud et Europe 2006-2007 de Vacances Transat. Air Transat et Vacances Transat sont membres de Transat A.T. Inc. Vols exploités par Air Transat et Westjet. Détenteurs d'un permis du Québec. Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

207963



**DENIS MESSIER**

denis.messier@latribune.qc.ca

**Café-potins**

Conseiller municipal et président de l'arrondissement Fleurimont, **LOUIDA BROCHU** va prendre sa retraite le 31 août prochain à titre de chef des services jeunes contrevenants au Centre jeunesse, et ce, après une carrière de 30 ans. «À partir de là, j'aurai tout le temps à ma disposition pour m'occuper des affaires de la ville et de l'arrondissement», de me confier **LOUIDA...**

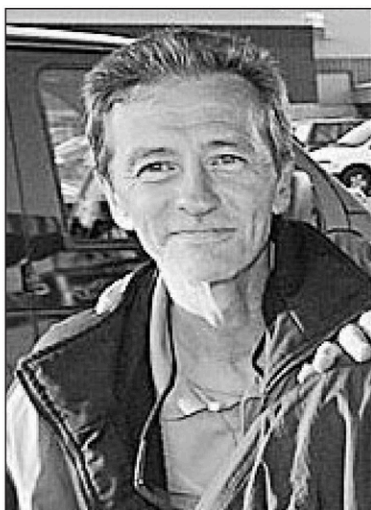
-0-

Présidente de la 9e édition du Festival des traditions du monde, **LYNE GIGUÈRE** est en poste pour une 2e année... **LYNE** — elle oeuvre au sein de la Clinique médicale Plateau Marquette — est fière de pouvoir compter au niveau de l'exécutif sur les **CLAUDE PELCHAT, MARIE-CLAUDE LAPOINTE, BOUBACAR CISSÉ, SHAH ISMATULLAH HABIBI** et **LORRAINE MARQUIS**. De plus, **JEAN-CHARLES DOYON**, à titre de DG, est entouré de **BERTHA BÉNITEZ, DAVID BERGERON** et **RABIA CHANDOUR**. En association avec le programme Carrière/été, les jeunes **ALEX CABANA-BROCHU** et **MAXIME FRÉGEAU** sont aussi en poste...



IMACOM, ARCHIVES

**Lyne Giguère**



IMACOM, ARCHIVES

**Denis Maréchal**

-0-

Directeur régional de Bell Canada, **SERGE AUDET** me confirme une entente pour les trois prochaines années avec le Festival des traditions du monde, ce qui signifie que la bannière Bell va être présente jusqu'en 2009. «Bell est fière de confirmer son engagement envers



IMACOM, JESSICA GARNEAU

**Histoire de donner un aperçu de la programmation du Festival des traditions du monde 2006, Marcos Cuero et Angelica Molina, tous deux frères et soeurs, ont présenté une danse traditionnelle colombienne aux spectateurs présents lors de la conférence de presse.**

la région de Sherbrooke. Cet engagement démontre notre volonté de vouloir soutenir les grands événements culturels du Québec», de souligner le directeur régional de Bell, un gars très impliqué auprès de la communauté...

-0-

**DENIS MARÉCHAL**, gérant de la division industrielle chez Rona l'Entrepôt, assistait au point de presse du 9e FTM en compagnie d'**ÉRIC BRETON**, directeur du marketing. Résidant de Fleurimont, **DENIS** était fier de me dire que Rona est associé au Festival pour une première année et que le magasin situé à deux pas du Carrefour va permettre à la famille de découvrir la pêche à la truite... Ah oui, j'oubliais, la propriétaire **RENELLE ANCTIL** n'était pas sur place au point de presse mais elle avait une bonne raison. En effet, **RENELLE** célébrait la même journée son anniversaire de naissance...

-0-

Si Rona est un nouveau commanditaire majeur à l'échelle locale, **JEAN-CHARLES DOYON** était bien fier aussi du partenariat de Loto-Québec à titre de majeur provincial. La négociation a été longue avec **LUCIE LAMOUREUX**, mais le résultat est excellent. **AMÉLIE GRAVEL** et **KARINE JALLAD** sont impliquées dans le dossier et la scène Loto-Québec accueillera des artistes de diverses nationalités...

-0-

**CAROLE BOULAIS** — par le biais de la SAQ — est fière de se joindre au Festival pour une 3e année consécutive et d'ouvrir les portes gratuitement pour la 9e édition... Aussi, la SAQ s'implique dans la présentation du Vins & fromages du vendredi 11 août avec la présence de **FRANÇOIS TRACHY** à titre de sommelier, ainsi que la présence du conseiller **FRANCIS GAGNON** d'AssurExpert Estrie et du Groupe GBM Inc... Écoulant la dernière année du contrat, **CAROLE BOULAIS** prolonge jusqu'en 2008 son association avec le FTM...

-0-

**GISÈLE** et **EUGÈNE FRANCOEUR** des Enduits Stef, le duo responsable du souper aux homards à volonté des Stentors, sont les commanditaires pour une 2e année du brunch traditionnel agrémenté de musique et de danses sous le chapiteau de la Boulangerie Georges et IGA... Au moment du point de presse au Centre Julien-Ducharme, **DENIS** et **LUC FORTIER** de la boulangerie étaient présents, tout comme **DOMINIQUE COUTURE** du IGA...

-0-



IMACOM, ARCHIVES

**Daniel Lambert**

En plus d'ouvrir les portes du Pif gratuitement, **DANIEL LAMBERT** de MacKie Estrie est associé au FTM, étant à la tête du coin gastronomique offrant les mets typiques de douze restaurants...

-0-

**SYLVAIN BLAIS** de Tour Eiffel va être un homme fort occupé tout au long du 9e Festival, sa compagnie étant présente dans plusieurs activités. Ainsi, en plus du «5 à 8» Oktoberfest, **SYLVAIN** sera du Vins & fromages et du grand souper thématique qui lancera la fête...

-0-

**GINETTE CANTIN** est heureuse de présenter au nom

d'Hydro Québec, dans un esprit de fête foraine, **SIMON & SIMONE... CLAUDETTE MERCIER**, directrice de la Caisse pop Saint-François, toujours à la Place de la famille Hydro Québec, présente Jour de fête La Ducasse... **ANDRÉ-DANIEL DROUIN** du regroupement Arts Fleurimont ne manque pas lui non plus le FTM avec l'activité Valise diplomatique, soit l'exposition d'oeuvres en peinture, sculpture, photographie et littérature...

-0-

**JEAN BERGERON** et la Belle Gueule sont associés avec la 9e édition du Festival pour une 3e année. À nouveau, **JEAN** va être fier d'accueillir le public à la Terrasse Belle Gueule et faire découvrir aux visiteurs les nouveaux arômes des bières brassées chez nous... **JEAN** en est un autre qui a paraphé un nouveau contrat et la Belle Gueule va être présente jusqu'en 2009...

-0-

Le Comité organisateur a pensé à tout afin de satisfaire la clientèle. Ainsi, grâce à la participation de **DANIEL FISETTE** de Roulottes Évasion, les caravaniers pourront profiter du Festival en raison de la présence d'un site aménagé pour le caravaning. Il faut faire les réservations au 819-821-7433 au coût de 20 \$ pour la durée du Festival. Pas cher!

-0-

**ALAIN RAÏCHE** et **PIERRE TREMBLAY** de Constructions Raïche & Tremblay y sont pour beaucoup dans la préparation du site, tout comme **ROGER BROUILLARD** de Gaz Propane Rainville... **DONALD BONSANT** de Teknika HBA est un autre commanditaire qui accorde son soutien au FTM, tout comme **DANY SÉVIGNY** de ViaRoute, **YVES FOURNIER** et son neveu **MARIO FOURNIER** de Lettrage Yves Fournier, **MANUEL** et **NANCY BOTRAN** de Angel Moto, le duo étant celui permettant le déplacement plus rapide des bénévoles sur le site...

-0-

Pour une 3e année consécutive, **Me FRANÇOIS CHOUNARD** agira à titre de serveur dans le cadre du «5 à 8» Oktoberfest de la 9e édition du Festival des traditions du monde, une commandite de Paré Tanguay, notaires et conseillers, le jeudi 10 août prochain...



IMACOM, ARCHIVES

**Francois Chouinard**

-0-

**PAUL LAVIGNE**, de Play Audio, est un gars de la première heure au Festival des traditions du monde... **MICHEL LAROCHE**, de Limoca, est lui aussi un bonhomme qui rend des services au Festival, tout comme **FRANCE VACCINIO**...

-0-

Si vous êtes à la découverte du Mali, une nouveauté au Festival, **MARIANE CISSÉ** saura certainement vous en dire un peu plus long... **GÉRARD-PIERRE TITAMINS** aura la responsabilité des rencontres «Fiers de l'Estrie», une autre nouveauté...

-0-

Est-ce vrai que **JULIE FOURNIER**, secrétaire chez Hyundai Sherbrooke, aurait eu de la difficulté à vendre les billets du spectacle de Garou à la Cité des rivières? **JULIE** multipliait les téléphones à des amis... pour apprendre que le spectacle était gratuit!

# Le succès de l'heure bientôt à Sherbrooke!

N I G H T

FEVER



**UNANIME !**

Un gros party pour les amateurs de disco ! René Simard réussit à nous faire vraiment revivre l'ambiance festive de l'époque et des grands clubs new-yorkais avec la technologie d'aujourd'hui. Saisissant ! Un visuel remarquable, des chorégraphies très originales, des jeux de lumières très excentriques, des décors magnifiques !

*Alex D'Aragon - CKAC*

Mission accomplie. On a pas lésiné sur les moyens. D'excellents musiciens sur scène, réjouissant ! Des voix très solides, des danseurs formidables, des chorégraphies variées, des costumes à n'en plus finir. Archi-archi-archiprofessionnel !

*Catherine Perrin, Première chaîne/Radio-Canada*

Une production **EXTRAVAGANTE**  
mise en scène par **RENÉ SIMARD**



**DU 9 AU 26 AOÛT**

**CENTRE  
CULTUREL**  
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

**820-1000**

stationnement gratuit

[www.centrecultureludes.ca](http://www.centrecultureludes.ca)



**Desjardins**



**énergie 106.1**



Canadian  
Heritage

Patrimoine  
canadien

**La Tribune**

Culture  
et Communications  
Québec